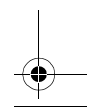
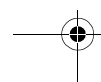
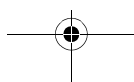
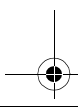
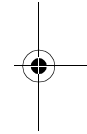
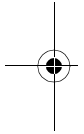
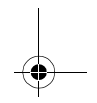
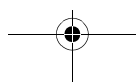
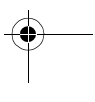
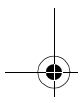
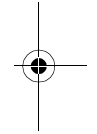
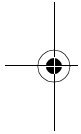


<b>English .....</b>	<b>3</b>
<b>Deutsch .....</b>	<b>29</b>
<b>Español .....</b>	<b>57</b>
<b>Français .....</b>	<b>85</b>
<b>Italiano.....</b>	<b>113</b>
<b>简体中文 .....</b>	<b>141</b>

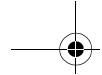




# English

<b>Contents</b>	<b>3</b>
<b>Introduction</b>	<b>4</b>
<b>Using Your Headset</b>	<b>5</b>
Overview .....	5
Looking After the Headset .....	6
Getting Started .....	6
Putting On the Headset .....	7
Right or Left Ear .....	7
Charging .....	9
Turning the Headset On or Off .....	11
Pairing the Headset .....	11
Resetting the Headset .....	13
Adjusting the Volume .....	14
Making and Receiving Calls .....	14
<b>Using the Phone's Extras Menu</b>	<b>17</b>
Right or Left Ear .....	17
Selecting Which Device to Use .....	17
Adjusting the Volume .....	18
Headset Battery Status .....	19
Changing the Passkey .....	19
Changing the Headset Name .....	19
<b>Additional Information</b>	<b>20</b>
Troubleshooting .....	20
Ericsson Mobile Internet .....	21
Guidelines for Safe and Efficient Use .....	21
Bluetooth Capability Statement .....	26
Important Information .....	26
Declaration of Conformity .....	164
<b>Index</b>	<b>27</b>

Ericsson HBH-10  
 Third edition (September 2000)  
 This User's Guide is published by  
**Ericsson Mobile Communications AB**, without any warranty.  
 Improvements and changes to this User's Guide necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by **Ericsson Mobile Communications AB** at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this User's Guide.  
 All rights reserved.  
 ©**Ericsson Mobile Communications AB**, 2000  
 Publication number:  
 LZT 108 3758/1 R3A  
 INNOVATRON PATENTS.  
 BLUETOOTH is a trademark owned by Telefonaktiebolaget L M Ericsson, Sweden.



# Introduction



The *Bluetooth*™ Headset HBH-10 is a cordless portable handsfree solution based on *Bluetooth* wireless technology.

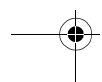
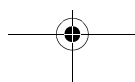
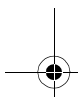
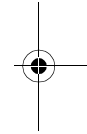
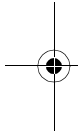
Please read the “Guidelines for Safe and Efficient Use” and “Limited Warranty” chapters before using your Headset.

## **What is *Bluetooth* Wireless Technology?**

The *Bluetooth* wireless technology makes it possible to connect any compatible portable and stationary communications device without using cables. The technology is based on a radio link that offers fast and reliable transmission of voice and data information. It does not require a line-of-sight connection in order to establish communication. The *Bluetooth* wireless technology uses a globally available frequency range intended to ensure communication compatibility worldwide. Please refer to the section “Product Care and Maintenance” on page 21 for any exceptions to availability.

## **How Can I Use My Headset?**

You can connect your Headset to your mobile phone or PC – or any device with *Bluetooth* wireless technology that supports the Headset Profile – to keep your hands free for more important tasks when you are at the office or in the car. This User's Guide focuses on how to use the Headset with your mobile phone. When the Headset is connected to your mobile phone, you can use voice control to make calls (if your phone supports this function). The phone can be tucked away in your pocket or in a bag. You can handle incoming and outgoing calls, and adjust the volume using a single three-way button on the Headset.

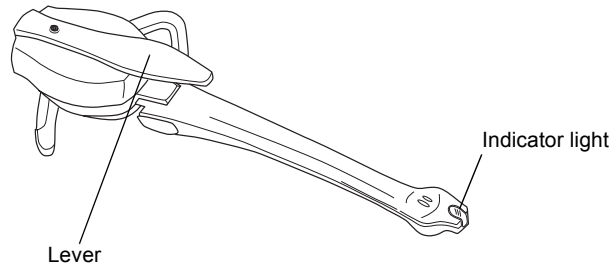


# Using Your Headset

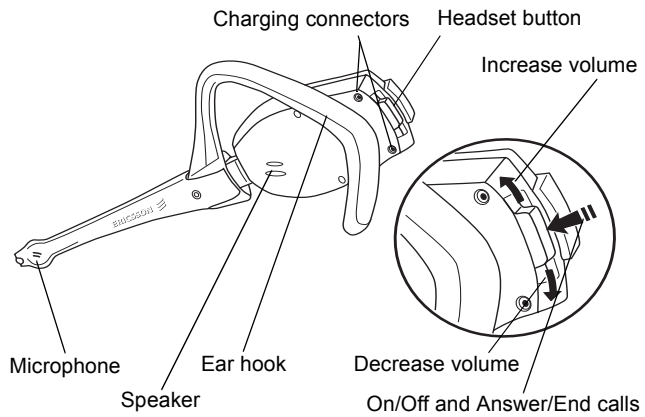
## Overview

Any device that you want to use with the *Bluetooth* Headset has to be compatible with *Bluetooth* wireless technology and support the Headset Profile. To be able to use the Headset together with a mobile phone, you need to have a phone with built-in *Bluetooth* capability, or a phone with a *Bluetooth* adapter connected to it.

### Front

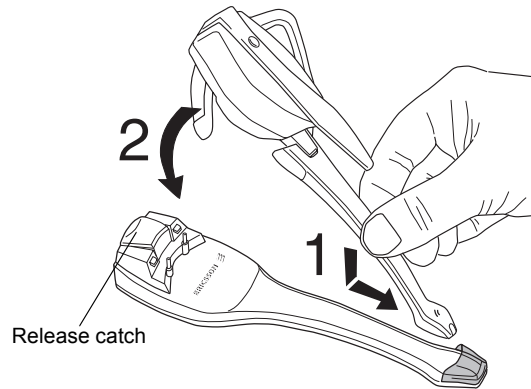


### Back



The Headset comes with a cradle, which holds the Headset during charging.

### The Cradle



### Looking After the Headset

Always keep the Headset in a case or in the cradle when not wearing it on your ear. You can keep the Headset in the cradle even when not charging it.

**Note:** *Always handle the Headset with care!*

### Getting Started

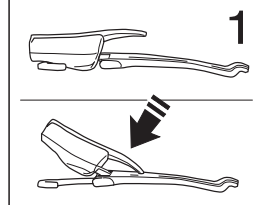
Before you start using the Headset with a phone or other device for the first time, you should do the following:

- Decide on which ear you want to wear the Headset (it is delivered for right-ear use).
- Charge the Headset in the cradle using an appropriate Ericsson charger.
- Pair the Headset with a device, for example, a mobile phone.

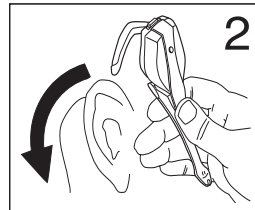
These three stages are described in turn below.

## Putting On the Headset

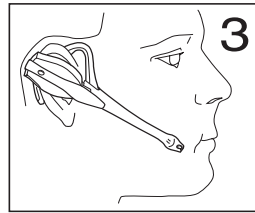
- Press down the lever as shown.



- Put on the Headset with the ear hook behind your ear.



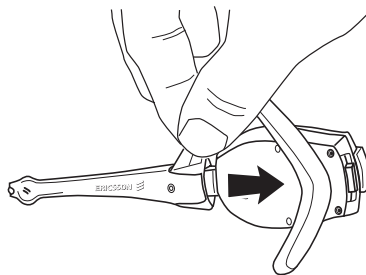
- Make sure the microphone is pointing towards your mouth.



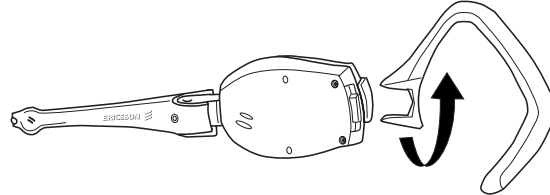
## Right or Left Ear

If you want to wear the Headset on your left ear, you have to change the orientation of the ear hook.

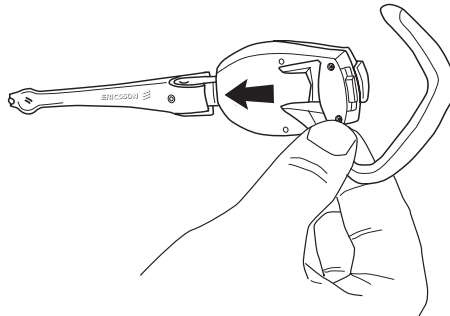
*To adjust the ear hook for left-ear use:*



1. Gently pull the ear hook from the Headset as shown above. Always hold the hook as shown.



2. Turn the hook 180 degrees.



3. Attach the ear hook by gently pressing it into place.

You also have to change the orientation of the volume button. You can do this either using the Headset, or, if using an Ericsson phone, via the menu system in the phone.

***To change the orientation of the volume button***

1. When the Headset is turned off, press and hold the Headset button for up to 10 seconds until the indicator light on the Headset flashes green and red.
2. Slide the volume button in the direction (upwards or downwards) that you want to use to increase the volume.
3. Press the Headset button until the Headset is switched off.

See "Right or Left Ear" on page 17 if you want to change the orientation of the volume button using the phone's menu system.



## Charging

The Headset comes with a built-in rechargeable battery. The battery is not fully charged when you buy the Headset. We recommend that you charge the Headset until the indicator light turns green before using it for the first time. Put the Headset into the cradle to charge it.

- To remind you that you will soon need to recharge the battery, the Headset indicator light flashes red when the Headset is on.
- It takes 1-1.5 hours to fully recharge the battery.
- During charging the indicator light shows a steady red light when the Headset is turned off, and flashes red when the Headset is on.
- When the battery is fully charged the indicator shows a steady green light if the Headset is off, or a flashing green light if the Headset is on.

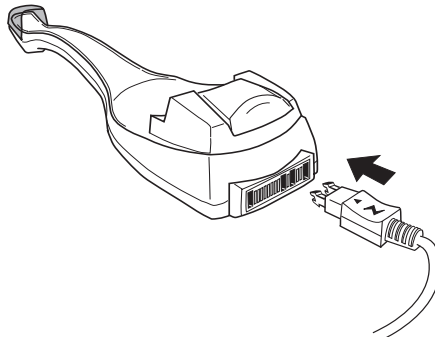
### Which Chargers Can I Use

You can attach the following chargers to the cradle:

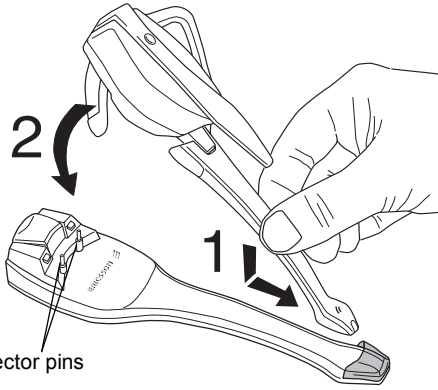
- Ericsson Travel Charger CTR-10
- Ericsson Cigarette Lighter Adapter CLA-10

**Note:** You may already have one of these chargers if you have an Ericsson phone.

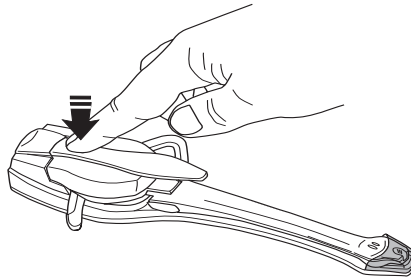
### How to Charge the Battery



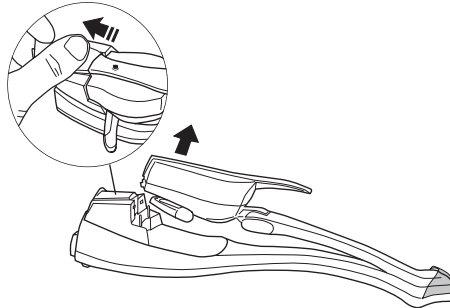
- Connect the charger to the cradle and to the mains. The flash symbol on the plug must face upwards.



- Insert the Headset into the charging cradle as shown in the picture. Make sure the connector pins are aligned with the connector holes in the Headset



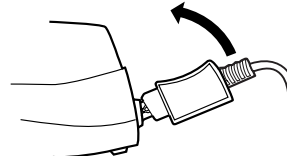
- Gently press the Headset until it clicks into place.



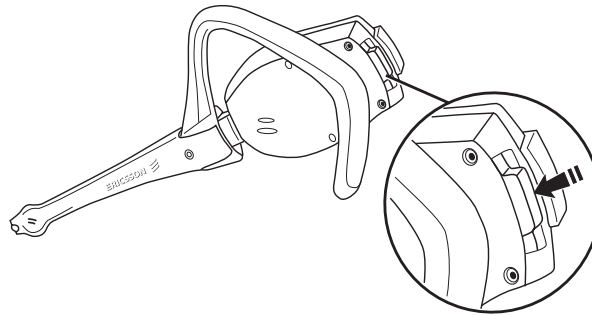
- To remove the Headset from the cradle, slide the release catch backwards and lift the Headset up.

### Disconnecting the Charger

- Tilt the plug upwards to remove it.



### Turning the Headset On or Off



#### *To turn the Headset on*

- Press and hold the Headset button until you hear a short low tone followed by a short high tone. The Headset indicator light flashes green. If the battery is low, the light flashes red.

#### *To turn the Headset off*

- Press and hold the Headset button until you hear a short high tone followed by a short low tone. The Headset indicator light is switched off.

### Pairing the Headset

Before you start using the Headset for the first time, you must pair the Headset with the device you want to use it with, for example, a mobile phone. This section describes three ways of pairing the Headset:

- With an Ericsson phone with built-in *Bluetooth* capability
- With an Ericsson phone with a *Bluetooth* phone adapter attached
- With another *Bluetooth* device or non-Ericsson phone

**Note:** *The default Headset passkey is 0000.*

### Using an Ericsson Phone with Built-in *Bluetooth* Capability

You pair the Headset with your phone by adding it to a list of paired devices in the phone. They then recognize each other when they connect.

#### *To pair the Headset with the phone*

1. In the phone, scroll to **Extras, YES, Bluetooth, YES, Paired devices, YES, Add device?, YES, Phone initiates, YES**.
2. A list of device types that you can pair with your phone is shown. Scroll to **Headset** and press **YES**.
3. With the Headset turned off, press and hold the Headset button for up to 10 seconds until the indicator light on the Headset flashes green and red. Make sure the Headset and the phone are not too far apart.
4. Enter the Headset passkey and press **YES**. The phone starts searching for the Headset.
5. When the search is complete, the display shows a list of available devices. Scroll to **HBH** and then press **YES**.
6. You may now replace the given Headset name with a personal name tag and then press **YES**. When pairing has been completed, the Headset indicator light flashes green.

### Using an Ericsson Phone with a *Bluetooth* Adapter Attached

You pair the Headset with your phone adapter by adding it to a list of paired devices in the phone. They then recognize each other when they connect.

#### *To pair the Headset with the phone adapter*

1. Attach the *Bluetooth* adapter to the phone and turn on the phone.
2. Scroll to **Extras, YES, Accessories, YES, DBA-10, YES, Paired devices, YES, Headset, YES, Add device?**. You are then asked to prepare the Headset for pairing.
3. With the Headset turned off, press and hold the Headset button for up to 10 seconds until the indicator light on the Headset flashes green and red. Make sure the Headset and the phone are not too far apart.
4. Press **YES** on the phone. The pairing procedure starts.



5. Scroll to **HBH** and press **YES**. Press **YES** again to confirm that you want to add the Headset to the list of paired devices.
6. Enter the Headset passkey and press **YES**.  
When you get confirmation that the Headset has been added to the list, and the Headset light flashes green, the pairing has been successful.

### Using Another Device or a Non-Ericsson Phone

The device or phone must have *Bluetooth* capability and support the Headset profile.

#### *To pair the Headset with another device*

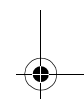
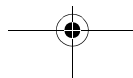
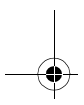
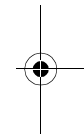
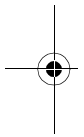
1. Activate the *Bluetooth* function in the other device if necessary. To do this, please refer to the user documentation for the device.
2. With the Headset turned off, press and hold the Headset button for up to 10 seconds until the indicator light on the Headset flashes green and red. Make sure the Headset and the phone are not too far apart.
3. Initiate *Bluetooth* pairing in the other device to pair it with the Headset. To do this, please refer to the user documentation for the device.
4. When asked, enter the Headset passkey and press **YES**. If pairing is successful, the Headset indicator light flashes green.

### Resetting the Headset

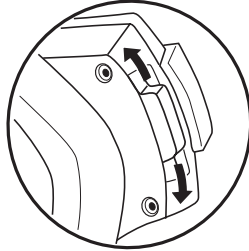
You may want to reset the Headset to its default settings, if, for example, you forget your Headset passkey. This also clears all current pairings.

#### *To reset the Headset*

1. With the Headset turned off, press and hold the Headset button for up to 10 seconds until the indicator light on the Headset flashes green and red. Then release the button.
2. Press and hold the button again until the Headset beeps and is turned off. The Headset has now been reset.



## Adjusting the Volume



### Adjusting the Listening Volume

You can adjust the Headset listening volume during a call.

#### *To adjust the listening volume*

- To increase the volume, slide the Headset button up.
- To decrease the volume, slide the Headset button down.

**Note:** *If you change the ear on which you wear the Headset, you must also change the orientation of the volume button. See “To change the orientation of the volume button” on page 8.*

### Adjusting the Ring Volume

You can adjust the Headset ring volume when you are not engaged in a call.

#### *To adjust the ring volume*

- To increase the ring volume, slide the Headset button up.
- To decrease the ring volume, slide the Headset button down.

**Note:** *If you change the ear on which you wear the Headset, you must also change the orientation of the volume button. See “To change the orientation of the volume button” on page 8.*

## Making and Receiving Calls

Once you have paired the Headset with your phone, you can make and receive calls using the Headset as long as it is turned on and within range of the phone (up to 10 m./30 ft. with no solid objects in the way).

If your phone supports voice dialling, you can use this feature with the Headset. Please refer to your phone’s user documentation for more information on voice control.

The Headset light indicator flashes more quickly during an ongoing call.

In connection with making and receiving calls you press the Headset button to:

- make a call (by using voice control)
- answer a call
- end a call
- transfer the sound between the phone and the Headset and vice versa

The following instructions cover the use of the Headset with an Ericsson phone with built-in *Bluetooth* capability, or a *Bluetooth* phone adapter from Ericsson and an Ericsson phone.

### **Making Calls**

#### ***To make a call using voice dialling***

1. Make sure the phone and the Headset are on and within range of each other. Press the Headset button once.
2. After the beep, voice dial as you normally would.
3. End the call by pressing the Headset button or the **NO** key on the phone.

You can also make a call using the phone's keypad or phone book (if, for example, your phone does not support voice dialling).

#### ***To make a call using the phone keys***

1. Make sure the phone and the Headset are on and within range of each other.
2. Enter the number as you normally would.
3. With an Ericsson phone with built-in *Bluetooth* capability:  
When the call has been set up, transfer the sound to the Headset by pressing the Headset button.  
With a *Bluetooth* phone adapter from Ericsson: When the call has been set up, the sound is automatically transferred to the Headset.
4. End the call by pressing the Headset button or the **NO** key on the phone.

### **Answering Calls**

#### ***To answer a call using the Headset button***

1. When the Headset rings, press the Headset button once.
2. End the call by pressing the Headset button, or the **NO** key on the phone.

***To answer a second call***

- You have to use the phone keypad to answer and handle a second call, but you can still use the Headset for talking and listening. You cannot use the Headset button during a second call. Refer to the phone's user documentation on how to handle more than one call simultaneously.

**Transferring Sound from Phone to Headset**

If you make a call without using the Headset, you can transfer the sound to the Headset if the Headset is on, paired with the phone and within range.

***To transfer the sound to the Headset***

- With an Ericsson phone with built-in *Bluetooth* capability: During an ongoing call, press the Headset button to transfer the sound to the Headset.
- With a *Bluetooth* phone adapter from Ericsson: If you make a call without using the Headset, the message **Sound transferred to headset** is displayed. The sound is then automatically transferred to the Headset.

If the Headset is turned on after a call has been initiated, you can transfer the sound to the Headset by pressing the Headset button.

**Transferring Sound from Headset to Phone**

***Ericsson phone with built-in Bluetooth capability***

- During an ongoing call, scroll to **Ongoing Call, YES, Transfer Sound, YES**.

***Ericsson phone with a Bluetooth phone adapter***

- During an ongoing call **Transfer sound to phone?** appears in the display. Press **YES** to transfer the sound to the phone.  
or
- During an ongoing call, scroll to **Extras, YES, Accessories, YES, DBA-10, YES, Transfer sound, YES**.

**Lost Connection to Headset**

If the connection to the Headset is lost during an ongoing call, **Connection to headset lost** is displayed. You must confirm the sound transfer to the phone by pressing **YES**, otherwise the call is disconnected after 30 seconds.

If the Headset and the phone are within range you can try to transfer the sound to the Headset by pressing the Headset button.



## Using the Phone's Extras Menu

If you are using an Ericsson mobile phone that supports *Bluetooth* wireless technology, you will find an additional set of menus under the **Extras** menu, when you have paired the phone with the Headset. The Headset has to be turned on and within range of the Ericsson phone. From these menus, you can control certain features of the Headset. This chapter describes the different menu options.

**Note:** *For some Ericsson non-GSM phones the Bluetooth menu options might be situated on a menu other than the Extras menu. Please refer to the User's Guide for your phone.*

### Right or Left Ear

You can wear the Headset on either ear. It is preset for right-ear use. If you want to change it to left-ear use, you also have to change the orientation of the volume button. See "Right or Left Ear" on page 7 for instructions on how to change the orientation of the ear hook.

#### *To change the volume button orientation*

1. Scroll to **Extras**, **YES**, **Accessories**, **YES**, **HBH**, **YES**, **Settings**, **YES**, **Orientation**, **YES**.
2. Select which ear you want to wear the Headset on and press **YES**.

### Selecting Which Device to Use

You select which device you want the Headset to communicate with from the paired devices list in the **Paired Devices** menu. You can also delete devices.

You can pair the Headset with up to eight different devices. However, only one device can be selected at a time. If you for example have added the Headset to the list of paired devices in your phone and your PC, you can select which device you want to use together with your Headset in the **Paired Devices** menu without having to enter the passkey for that device. You can consequently use your Ericsson phone to select which device you want the Headset to communicate with.

*To select a device*

1. Scroll to **Extras, YES, Accessories, YES, HBH, YES, Paired Devices, YES, Select Device, YES.**
2. Scroll to the device you want the Headset to communicate with and press **YES.**

You can add devices to the list of paired devices. When you choose to add a device, *Bluetooth* pairing is enabled in the Headset. If the device is accepted, it is added to the list. The new device becomes the selected device.

*To add a device*

- You add a device by pairing it with the Headset. See “Pairing the Headset” on page 11.

*To delete a device*



1. Scroll to **Extras, YES, Accessories, YES, HBH, YES, Paired Devices, YES, Delete Device, YES.**
2. Scroll to the device you want to delete and press **YES.**  
The next device in the list becomes the selected device.

**Adjusting the Volume**

**Listening Volume**

You can adjust the volume in the Headset earpiece via either the Headset volume buttons or by using the phone.



*To change the listening volume using the phone*

1. During an ongoing call, scroll to **Extras, YES, Accessories, YES, HBH, YES, Settings, YES, Listening Volume, YES.**
2. Use  to increase the volume, or  to decrease the volume.
3. Press **YES** to save the settings.

**Ring Volume**

The Headset always starts to ring at low volume. The volume then increases in steps to the volume level you have set in this menu.

*To set the ring volume*

1. Scroll to **Extras, YES, Accessories, YES, HBH, YES, Settings, YES, Ring Volume, YES.**
2. Use  to increase the volume, or  to decrease the volume.
3. Press **YES** to save the settings.

## Headset Battery Status

The Headset comes with a built-in battery. You can check the status of the battery.

### *To check the battery status*

1. Scroll to **Extras, YES, Accessories, YES, HBH, YES, Battery Status, YES**.
2. The battery status is indicated by one of these three levels:
  - **High**
  - **Medium**
  - **Low**

## Changing the Passkey

The Headset is delivered with a preset passkey. However, you can change this passkey to any other four-digit number. The passkey is not a PIN to prevent someone from using the Headset, but a key to ensure that two devices can create a unique connection, without interference from other devices.

### *To change the Headset passkey*

1. Scroll to **Extras, YES, Accessories, YES, HBH, YES, Settings, YES, Passkey, YES**.
2. Enter the current passkey and press **YES**.
3. Enter the new passkey and press **YES**.
4. Enter the new passkey a second time and press **YES**.

## Changing the Headset Name

The Headset is delivered with a preset name. This name appears in other devices when they search for the Headset. However, you can change this name. For the name change to take effect in a previously paired device, you have to pair the Headset with that device again.

### *To change the name*

1. Scroll to **Extras, YES, Accessories, YES, HBH, YES, Settings, YES, Name, YES**.
2. Edit the name and press **YES**. You delete characters by pressing **C**.

## Additional Information

### Troubleshooting

This section lists some problems that you might encounter while using your Headset.

#### **No Sound Contact between Headset and Other Device**

The Headset and the device you are using with it have to be paired to recognize each other.

They also have to be within range of each other. Make sure the Headset and the device you are using with it are no more than 10 m./30 ft. apart.

#### **The Headset Indicator Light Flashes Red**

This indicates that the Headset has only limited speech and standby time left. Put the Headset into the charging cradle and charge it for approximately 1 to 1.5 hours.

#### **No Indication of Charging Is Shown**

If you charge a Headset battery that is empty, or has not been used for a long time, it may take several minutes before a light to indicate charging (a steady red light) appears.

#### **I Have Forgotten the Passkey**

Reset the Headset. Please note that all paired connections that the Headset has with other devices will be deleted. See "Resetting the Headset" on page 13 for more information.

#### **Some Headset Functions Do Not Work**

If you notice that you cannot make use of all the features in the HBH-10 Headset, please check that your Ericsson phone has the right software version. For more information, contact a Certified Service Centre or an Ericsson Service Point, or visit the HBH-10 page on <http://mobileinternet.ericsson.com>.

## Ericsson Mobile Internet

When you are on the move and in need of communication and information, the **Mobile Internet** is the answer.

The **Mobile Internet** is a service supplied by Ericsson to make it easier for you to communicate and receive information quickly, wherever you are. It gives you access to various messaging services, on-line customer services, user manuals and other useful information. With the **Mobile Internet** you can also download communications software to ensure you get the best out of your Ericsson products.

The Ericsson **Mobile Internet** address is:  
<http://mobileinternet.ericsson.com>.

## Guidelines for Safe and Efficient Use

**Note:** Read this information before using your Bluetooth Headset.

### Product Care and Maintenance

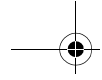
Your *Bluetooth* Headset is a highly sophisticated electronic device. To get the most out of your Headset read this text about product care, safe and efficient use.

For any exceptions, due to national requirements or limitations, when using *Bluetooth* equipment, please visit [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).

### Product Care

**Note:** Only Certified Service Centres or Ericsson Service Points are to remove or replace the battery.

- Do not expose your product to liquid or moisture.
- Do not expose your product to extreme hot or cold temperatures.
- Do not expose your product to lit candles, cigarettes, cigars, open flames, etc.
- Do not drop, throw or try to bend the product since rough treatment could damage your product.
- Do not use any other accessories than Ericsson originals. Failure to do so may result in loss of performance, damage to the product, electric shock or injury, and will void warranty.
- Do not attempt to disassemble your product. Doing so will void warranty. The product does not contain consumer serviceable or replaceable components. Service should only be performed by Certified Service Centres or Ericsson Service Points.
- Do not paint your product as the paint could prevent normal use.



- Do not keep the product in an area prone to dust and dirt. Only use a soft damp cloth to clean your product.
- Do not allow children to play with your product. Children could hurt themselves or others and also damage the unit.
- Always keep your product in its case when not in use, in order to keep it well protected.
- If you will not be using the product for a while, store it in a place that is dry, free from damp, dust and extreme heat and cold.

#### **Radio Frequency Exposure**

This *Bluetooth* Headset contains a small radio transmitter and receiver. During a call, it communicates with the mobile phone by receiving and transmitting radio frequency (RF) electromagnetic fields (microwaves) in the frequency range 2400 to 2500 MHz. The output power of the radio transmitter is very low, 0.001 watt.

When using the Headset, you will be exposed to some of the transmitted RF energy. This exposure is well below the prescribed limits in all national and international RF safety standards and regulations.

#### **Driving**

Check the laws and regulations on the use of phones in the areas where you drive.

- Give full attention to driving.
- Pull off the road and park before making or answering a call if driving conditions so require.

RF energy may affect some electronic systems in motor vehicles such as car stereos, safety equipment etc.

#### **Electronic Equipment**

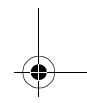
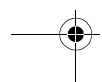
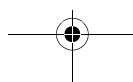
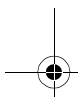
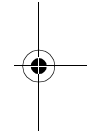
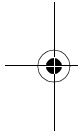
Most modern electronic equipment, for example, equipment in hospitals and cars, is shielded from RF energy. However, certain electronic equipment is not. Therefore:

- Do not use any electronic device near medical equipment without requesting permission.

#### **Aircraft**

- Turn off your electronic device before boarding any aircraft.
- Do not use it in an aircraft without crew permission.

To prevent interference with communications systems, you must not use your electronic device while the plane is in the air.



### **Blasting Areas**

Turn off your electronic device when in a blasting area or in areas posted “turn off two-way radio” to avoid interfering with blasting operations. Construction crews often use remote control RF devices to set off explosives.

### **Potentially Explosive Atmospheres**

Turn off your electronic device when in any area with a potentially explosive atmosphere. It is rare, but your electronic device could generate sparks. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.

Areas with a potentially explosive atmosphere are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas, such as petrol stations, below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities, and areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust, or metal powders.

Do not transport or store flammable gas, liquid, or explosives in the compartment of your vehicle containing an electronic device.

### **Power Supply**

- Connect the power supply only to designated power sources as marked on the product.
- To reduce risk of damage to the electric cord, remove it from the outlet by holding onto the AC adapter rather than the cord.
- Make sure the cord is positioned so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.
- To reduce risk of electric shock, unplug the unit from any power source before attempting to clean it.
- The charger must not be used outdoors or in damp areas.

### **Children**

Do not allow children to play with your Headset since it contains small parts that could become detached and create a choking hazard.

### **Emergency Calls**

#### **IMPORTANT!**

This Headset and the electronic device connected to the Headset operate using radio signals, cellular and landline networks as well as user-programmed functions, which cannot guarantee connection under all conditions. Therefore you should never rely solely upon any electronic device for essential communication (e.g. medical emergencies).



Remember that in order to make or receive calls, the Headset and the electronic device connected to it must be switched on and in a service area with adequate cellular signal strength. Emergency calls may not be possible on all cellular phone networks or when certain network services and/or phone features are in use. Check with your local service provider.

### **Battery Information**

#### **New Batteries**

The battery delivered with your Headset is not fully charged. We recommend that you fully charge it before you use it for the first time.

#### **Battery Use and Care**

**Note:** *Only Certified Service Centres or Ericsson Service Points are able to remove or replace the battery in a proper way.*

A rechargeable battery has a long service life if treated properly. A new battery, or one that has not been used for a long period of time, could have reduced capacity the first few times it is used.

- Use only Ericsson original accessories. Using non-original Ericsson accessories could be dangerous and the warranty does not cover product failures which have been caused by use of non-Ericsson original accessories.
- Do not expose your battery to extreme temperatures and never above +55°C (+131°F). For maximum battery capacity, use your battery in room temperature. If the battery is used in cold temperatures, the battery capacity is reduced.
- The battery can only be charged when the temperature is between +10°C (+50°F) and +45°C (+113°F).

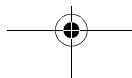
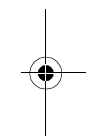
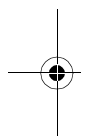
#### **Recycling the Battery in Your Headset**

The battery in your Headset contains toxic parts. It must be disposed of properly and should never be placed in municipal waste. The Certified Service Centre removing or replacing the battery will dispose of it according to local regulations.

#### **Limited Warranty**

Thank you for purchasing this Ericsson Product. To get the most out of your new product, we recommend that you follow a few simple steps:

- Read the Guidelines for safe and efficient use.
- Read all the terms and conditions of your Ericsson Warranty.







- Save your original receipt. You will need it for warranty repair claims. Should your Ericsson Product need warranty service, you should return it to the dealer from whom it was purchased or contact your local Ericsson Call-Centre to get further information.

#### **Our Warranty**

Ericsson warrants this Product to be free from defects in material and workmanship at the time of its original purchase by a consumer, and for a subsequent period of one (1) year.

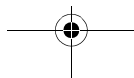
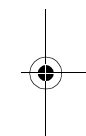
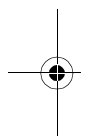
All accessories for the Product are covered by a warranty for a period of one (1) year from the date of its original purchase by a consumer.

#### **What We Will Do**

If, during the warranty period, this Product fails to operate under normal use and service, due to improper materials or workmanship, Ericsson subsidiaries, authorized distributors or Certified Service Centres or Ericsson Service Points will, at their option, either repair or replace the Product in accordance with the terms and conditions stipulated herein.

#### **Conditions**

1. The warranty is valid only if the original receipt issued to the original purchaser by the dealer, specifying the date of purchase and serial number, is presented with the Product to be repaired or replaced. Ericsson reserves the right to refuse warranty service if this information has been removed or changed after the original purchase of the Product from the dealer.
2. If Ericsson repairs or replaces the Product, the repaired or replaced Product shall be warranted for the remaining time of the original warranty period or for ninety (90) days from the date of repair, whichever is longer. Repair or replacement may be via functionally equivalent reconditioned units. Replaced faulty parts or components will become the property of Ericsson.
3. This warranty does not cover any failure of the Product due to normal wear and tear, misuse, including but not limited to use in other than the normal and customary manner, in accordance with Ericsson's instructions for use and maintenance of the Product, accident, modification or adjustment, acts of God, improper ventilation and damages resulting from liquid.
4. This warranty does not cover Product failures due to repair installations, modifications or improper service performed by a non-Ericsson Certified Service Centre or the opening of the Product by non-Ericsson certified persons.





5. The warranty does not cover Product failures which have been caused by use of non-Ericsson original accessories.
6. Tampering with any of the seals on the Product will void the warranty.
7. THERE ARE NO OTHER EXPRESS WARRANTIES, WHETHER WRITTEN OR ORAL, OTHER THAN THIS PRINTED LIMITED WARRANTY. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE IMPLIED WARRANTIES OR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THIS LIMITED WARRANTY. IN NO EVENT SHALL ERICSSON BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE WHATSOEVER, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOST PROFITS OR COMMERCIAL LOSS TO THE FULL EXTENT THOSE DAMAGES CAN BE DISCLAIMED BY LAW.

#### **International Services**

If your Ericsson Product needs service in another country than the one you bought it in you can have your Ericsson Product serviced within the warranty period in any country where this **identical** Product is sold by an authorised Ericsson distributor. To find out if your Product is sold in the country you are in please call the local Call-Centre. In order to be granted service you have to present your original receipt. Please observe that certain services may not be possible to have made elsewhere than in the country of original purchase for example due to the fact that your Ericsson Product may have an interior or exterior which is different from equivalent models sold in other countries. There may also be limited possibilities to repair SIM-locked Products.

Some countries do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damage, or limitation of the duration of implied warranties, so the preceding limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from country to country.

#### **Bluetooth Capability Statement**

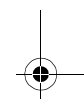
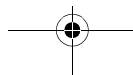
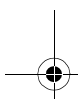
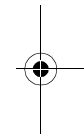
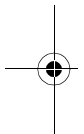
**This product is manufactured to meet the Bluetooth Specification 1.0.**

The following *Bluetooth* functions are supported:

- Headset Profile

#### **Important Information**

**Caution!** Changes or modifications not expressly approved by Ericsson will void the user's authority to operate the equipment.



# Index

## A

- Adjusting
  - listening volume *14, 18*
  - ring volume *14, 18*
- Answering calls *15*

## B

- Battery
  - charging *9*
  - status *19*
  - use and care *24*

## C

- Calls
  - answering *15*
  - making *15*
  - transferring sound *15, 16*
- Cases *6*
- Changing
  - headset name *19*
  - orientation of ear hook *7*
  - passkey/PIN *19*
  - volume *14*
- Charger
  - connecting *9*
- Charging *9*
- Charging connectors *5*
- Connector pins *10*
- Cradle
  - inserting headset into *6, 10*
  - removing headset from *10*

## D

- Decrease volume *5, 14, 18*
- Device
  - selecting *17*

## E

- Ear hook *5, 7*
  - changing orientation *7*

- Earpiece
  - volume *18*
- Ending calls *15*
- Ericsson Mobile Internet *21*

## G

- Getting started *6*
- Guidelines *21*

## H

- Headset button *5, 15*
- Headset name
  - changing *19*
- Headset profile *5*

## I

- Increase volume *5, 14, 18*
- Indicator light *5, 9*

## L

- Left ear *7, 17*
- Lever *5, 7*
- Listening volume *14, 18*
- Lost connection *16*

## M

- Making calls *15*
- Microphone *5, 7*

## O

- Orientation
  - volume button *8, 17*
- Overview *5*

## P

- Pairing the headset *11*
- Passkey *13, 19*
- PIN *13, 19*
- Product care *6, 21*
- Putting on the headset *7*



---

**R**

Resetting the headset *13*  
Ring volume *14, 18*

---

**S**

Selecting device *17*  
Speaker *5*  
    volume *14*

---

**T**

Transferring sound *15, 16*  
Troubleshooting *20*  
Turning on/off  
    headset *5*

---

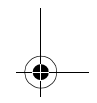
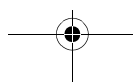
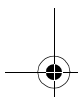
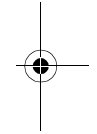
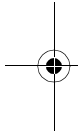
**V**

Voice dialling *15*  
Volume  
    adjusting *14*  
    listening *14, 18*  
    ring *14, 18*  
Volume button  
    changing orientation *8, 17*

---

**W**

Warranty *24*  
Wearing  
    headset *7*  
    on left ear *7, 17*



# Deutsch

<b>Inhalt</b>	<b>29</b>
<b>Einführung</b>	<b>30</b>
<b>Verwendung des Headsets</b>	<b>31</b>
Überblick .....	31
Pflege des Headsets .....	32
Vorbereitungen .....	32
Anlegen des Headsets .....	33
Rechtes oder linkes Ohr .....	33
Laden .....	35
Ein- und Ausschalten des Headsets .....	37
Koppeln des Headsets .....	37
Zurücksetzen des Headsets .....	39
Einstellen der Lautstärke .....	40
Tätigen und Empfangen von Anrufen .....	41
<b>Bedienung des Telefonmenüs „Extras“</b>	<b>44</b>
Rechtes oder linkes Ohr .....	44
Auswählen des verwendeten Geräts .....	44
Einstellen der Lautstärke .....	45
Ladezustand des Headset-Akkus .....	46
Ändern der Kennung .....	46
Ändern des Headset-Namens .....	47
<b>Zusatzinformationen</b>	<b>48</b>
Fehlerbehebung .....	48
Ericsson Mobile Internet .....	49
Richtlinien für die sichere und effiziente Verwendung .....	49
Bluetooth Konformität .....	56
Wichtige Informationen .....	56
Konformitätserklärung .....	164

Ericsson HBH-10  
 Dritte Ausgabe (September 2000)  
 Diese Bedienungsanleitung wird von **Ericsson Mobile Communications AB** ohne jede Gewährleistung veröffentlicht. **Ericsson Mobile Communications AB** behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen und Änderungen an dieser Bedienungsanleitung vorzunehmen, die aufgrund von Druckfehlern, Ungenauigkeiten oder Verbesserungen an Programmen und/oder Geräten notwendig werden. Änderungen dieser Art werden in späteren Ausgaben dieser Bedienungsanleitung berücksichtigt. Alle Rechte vorbehalten.  
 ©Ericsson Mobile Communications AB, 2000  
 Dokumentnummer:  
 LZT 108 3758/1 R3A  
 INNOVATRON PATENTS.  
 BLUETOOTH ist eine Marke von Telefonaktiebolaget L M Ericsson, Schweden.



## Einführung

Das *Bluetooth*<sup>TM</sup> Headset HBH-10 ist eine Freisprechlösung, die schnurlos auf Basis der *Bluetooth* Technologie arbeitet.

Bevor Sie das Headset benutzen sollten Sie die Kapitel „Richtlinien für die sichere und effiziente Verwendung“ und „Garantie“ lesen.

### Was ist die drahtlose Technologie *Bluetooth*?

Die Bezeichnung *Bluetooth* steht für eine drahtlos funktionierende Technologie, die kompatiblen tragbaren und stationären Geräten die Kommunikation ohne Verbindungskabel ermöglicht. Sprache und Daten werden schnell und zuverlässig per Funk übertragen. Die Kommunikation erfordert keine Sichtverbindung. Die Drahtlos-technologie *Bluetooth* verwendet ein spezielles Frequenzband, das weltweit freigegeben ist. Dadurch wird grundsätzlich eine globale Kompatibilität erreicht. Im Abschnitt „Produktpflege“ auf Seite 49 werden eventuelle Einschränkungen der Verfügbarkeit beschrieben.

### Wie benutze ich das Headset?

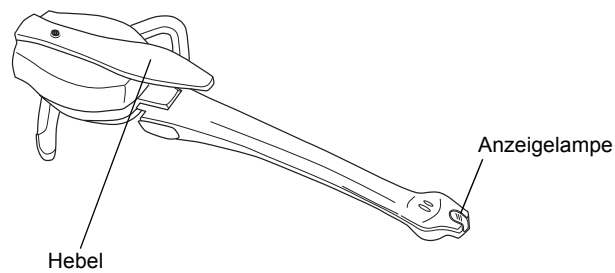
Das Headset kann an Mobiltelefone, PCs und andere Geräte angeschlossen werden, die mit *Bluetooth* Funktionalität ausgestattet sind und das Headset-Profil unterstützen. Am Schreibtisch oder im Auto behalten Sie dadurch die Hände frei. Diese Bedienungsanleitung beschreibt, wie Sie das Headset zusammen mit Ihrem Mobiltelefon benutzen. Wenn das Headset mit dem Mobiltelefon verbunden ist, können Sie Anrufe sprachgesteuert durchführen. Voraussetzung ist allerdings, dass das Telefon diese Funktion unterstützt. Das Telefon kann währenddessen in der Jacke oder in der Aktentasche verstaut sein. Sie können Anrufe tätigen und entgegennehmen. Die Lautstärke wird an einer Dreiwegstaste am Headset eingestellt.

# Verwendung des Headsets

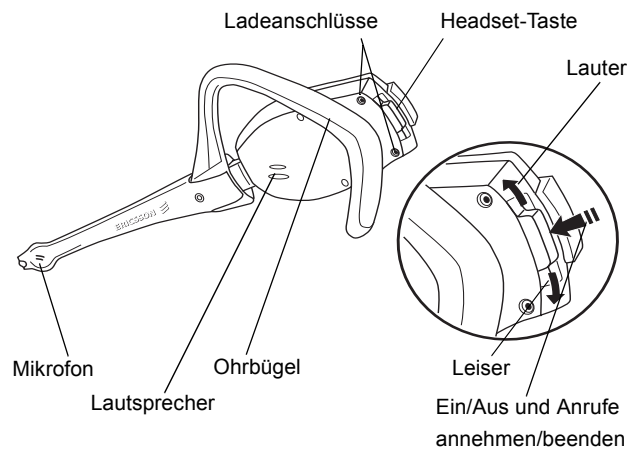
## Überblick

Jedes mit dem *Bluetooth* Headset einzusetzende Gerät muss mit der *Bluetooth* Funktionalität kompatibel sein und das Headset-Profil unterstützen. Soll das Headset mit einem Mobiltelefon eingesetzt werden, benötigen Sie ein Telefon mit integrierter *Bluetooth* Funktionalität oder angeschlossenem *Bluetooth* Adapter.

### Vorderseite

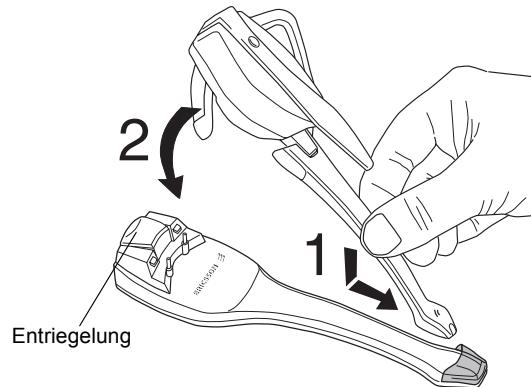


### Rückseite



Das Headset wird mit einer Ladestation geliefert, in der das Headset während des Ladens abgelegt wird.

#### Ladestation



#### Pflege des Headsets

Bewahren Sie das Headset in einer passenden Schachtel oder in der Ladestation auf, wenn Sie es gerade nicht benötigen. Das Headset kann auch dann in die Ladestation eingelegt werden, wenn der Akku nicht geladen werden soll.

**Hinweis:** Gehen Sie mit dem Headset immer vorsichtig um!

#### Vorbereitungen

Bevor Sie das Headset das erste Mal mit einem Telefon oder einem anderen Gerät in Betrieb nehmen, sind die folgenden Vorbereitungen nötig:

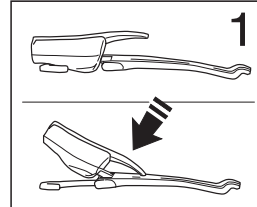
- Entscheiden Sie, an welchem Ohr Sie das Headset anlegen möchten. Werkseitig ist das Headset für das rechte Ohr eingestellt.
- Laden Sie das Headset in der Ladestation auf. Schließen Sie dazu das passende Ericsson Ladegerät an.
- Koppeln Sie das Headset mit einem Gerät, beispielsweise mit einem Mobiltelefon.

Diese Schritte werden nachfolgend im Detail beschrieben.

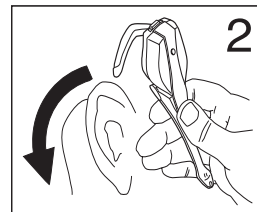


## Anlegen des Headsets

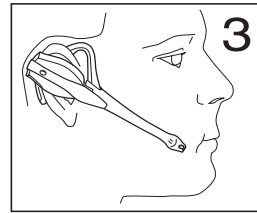
- Drücken Sie den Hebel nach unten.



- Legen Sie den Ohrbügel hinter das Ohr.



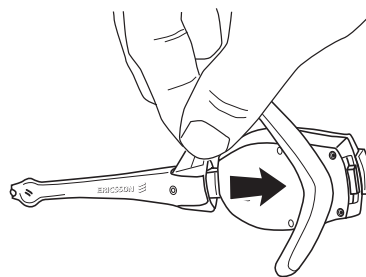
- Prüfen Sie, ob das Mikrofon zum Mund weist.



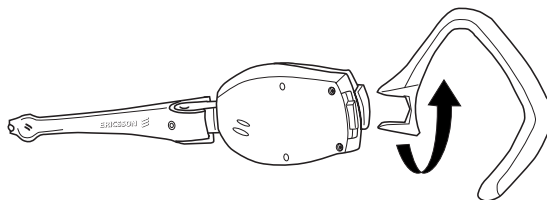
## Rechtes oder linkes Ohr

Wenn das Headset am linken Ohr getragen werden soll, muss die Ausrichtung des Bügels getauscht werden.

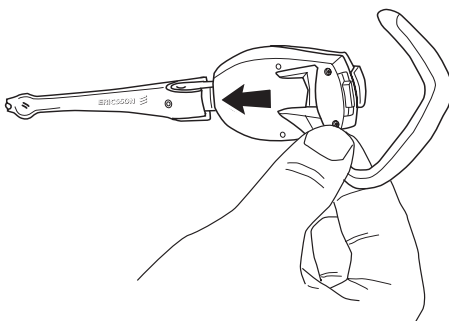
*So stellen Sie den Ohrbügel für das linke Ohr ein:*



1. Ziehen Sie den Ohrbügel vorsichtig vom Headset ab. Fassen Sie den Bügel dabei so an, wie in der Abbildung zu sehen.



2. Drehen Sie den Bügel um 180°.



3. Setzen Sie den Bügel vorsichtig wieder ein.

Auch die Wirkungsrichtung der Lautstärketaste muss gewechselt werden. Dies kann entweder direkt am Headset geschehen oder, falls Sie ein Ericsson Telefon besitzen, mit dem Menüsystem des Telefons.

***So vertauschen Sie die Wirkungsrichtung der Lautstärketaste:***

1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Headset für 10 Sekunden die Headset-Taste, bis die Anzeigelampe am Headset abwechselnd grün und rot blinkt.
2. Schieben Sie die Lautstärketaste in die Richtung (aufwärts oder abwärts), in der sich die Lautstärke erhöhen soll.
3. Drücken Sie die Headset-Taste, bis das Headset ausgeschaltet ist.

Im Abschnitt „Rechtes oder linkes Ohr“ auf Seite 44 wird beschrieben, wie Sie die Wirkungsrichtung der Lautstärketaste mit dem Menüsystem des Telefons ändern.

## Laden

Im Headset befindet sich ein Akku. Der Akku ist zum Zeitpunkt der Auslieferung nicht vollständig geladen. Es empfiehlt sich, den Akku vor der ersten Benutzung des Headsets so lange zu laden, bis die Anzeigelampe grün leuchtet. Legen Sie das Headset zum Aufladen in die Ladestation.

- Kurz bevor der Akku nach längerem Betrieb erneut geladen werden muss, blinkt die Anzeigelampe bei eingeschaltetem Headset rot.
- Das vollständige Aufladen des Akkus dauert 1 bis 1,5 Stunden.
- Während des Ladens bei ausgeschaltetem Headset leuchtet die Anzeigelampe ständig rot, bei eingeschaltetem Headset blinkt sie rot.
- Ist der Akku vollständig geladen und das Headset ausgeschaltet, leuchtet die Anzeigelampe ständig grün, bei eingeschaltetem Headset blinkt sie grün.

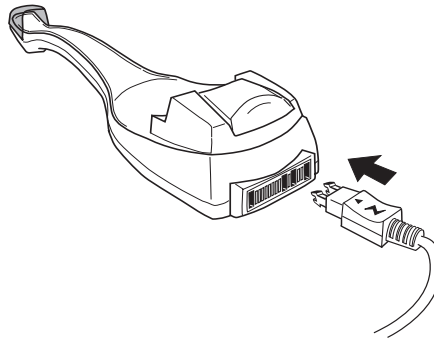
### Einsetzbare Ladegeräte

Die Ladestation kann mit den folgenden Ladegeräten verbunden werden:

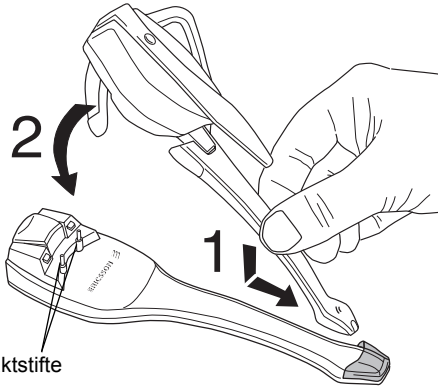
- Ericsson CTR-10 (Reiseladegerät)
- Ericsson CLA-10 (Adapter für Zigarrettenanzünder)

**Hinweis:** Wenn Sie ein Ericsson-Telefon besitzen, verfügen Sie wahrscheinlich bereits über eines dieser Ladegeräte.

### So laden Sie den Akku:

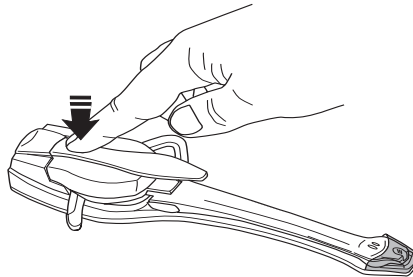


- Schließen Sie das Ladegerät an die Ladestation und das Stromnetz an. Das Blitzsymbol auf dem Stecker muss nach oben zeigen.

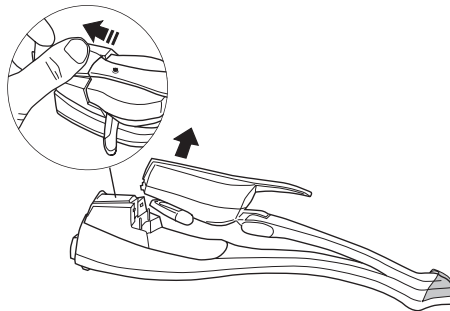


Kontaktstifte

- Legen Sie das Headset in die Ladestation, wie in der Abbildung zu sehen. Die Kontaktstifte müssen in die Löcher im Headset greifen.



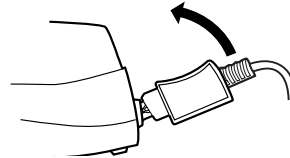
- Drücken Sie leicht auf das Headset, bis es einrastet.



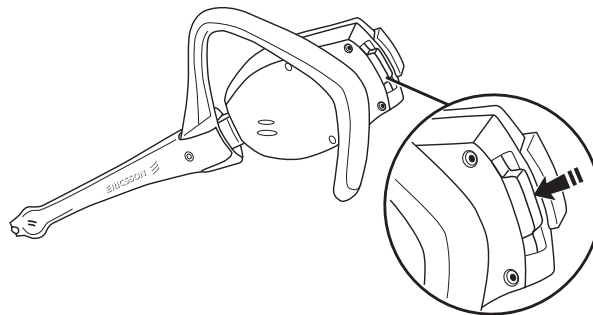
- Zum Entnehmen des Headsets aus der Ladestation schieben Sie die Entriegelung nach hinten und heben das Headset hoch.

### Trennen des Ladegeräts

- Kippen Sie den Stecker nach oben, und ziehen Sie ihn ab.



### Ein- und Ausschalten des Headsets



#### *So schalten Sie das Headset ein:*

- Drücken Sie die Headset-Taste, bis Sie einen kurzen tiefen Ton und dann einen kurzen hohen Ton hören. Die Anzeigelampe am Headset blinkt grün. Wenn der Akku erschöpft ist, blinkt die Anzeige rot.

#### *So schalten Sie das Headset aus:*

- Drücken Sie die Headset-Taste, bis Sie einen kurzen hohen Ton und dann einen kurzen tiefen Ton hören. Die Anzeigelampe am Headset erlischt.

### Koppeln des Headsets

Bevor Sie das Headset zum ersten Mal benutzen, muss es mit dem Gerät gekoppelt werden, mit dem zusammen es verwendet werden soll, beispielsweise mit einem Mobiltelefon. In diesem Abschnitt werden drei Verfahren hierzu beschrieben:

- Ericsson-Telefon mit integrierter *Bluetooth* Funktionalität
- Ericsson-Telefon mit angeschlossenem *Bluetooth* Telefonadapter
- Anderes *Bluetooth* Gerät oder Telefon, das nicht von Ericsson stammt

**Hinweis:** Die Kennung des Headsets ist auf 0000 voreingestellt.

### **Verwenden eines Ericsson Telefons mit integrierter Bluetooth Funktionalität**

Die Kopplung des Headsets mit dem Telefon geschieht durch Eintragen des Headsets in eine Liste im Telefon, die alle gekoppelten Geräte enthält. Beim Aufbau einer Verbindung können sich die Geräte dann gegenseitig erkennen.

#### *So koppeln Sie das Headset mit dem Telefon:*

1. Blättern Sie im Telefon zu **Extras, YES, Bluetooth, YES, Gekoppelte Geräte, YES, Gerät hinzu?, YES, Telef. verwaltet, YES**.
2. Es wird eine Liste der Geräte angezeigt, die gekoppelt werden können. Blättern Sie zu **Headset**, und drücken Sie **YES**.
3. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Headset für 10 Sekunden die Headset-Taste, bis die Anzeigelampe am Headset abwechselt grün und rot blinkt. Die Entfernung zwischen Headset und Telefon darf dabei nicht zu groß sein.
4. Geben Sie die Headset-Kennung ein, und drücken Sie **YES**. Das Telefon startet die Suche nach dem Headset.
5. Nach Abschluss der Suche wird eine Liste der verfügbaren Geräte angezeigt. Blättern Sie zu **HBH**, und drücken Sie **YES**.
6. Sie können den vorgegebenen Headset-Namen jetzt durch einen eigenen Namen ersetzen und die Taste **YES** drücken. Sobald die Kopplung hergestellt ist, blinkt die Anzeigelampe am Headset grün.

### **Verwendung eines Ericsson Telefons mit Bluetooth Adapter**

Die Kopplung des Headsets mit dem Telefonadapter geschieht durch Eintragen des Headsets in eine Liste im Telefon, die alle gekoppelten Geräte enthält. Beim Aufbau einer Verbindung können sich die Geräte dann gegenseitig erkennen.

#### *So koppeln Sie das Headset mit dem Telefonadapter:*

1. Schließen Sie den *Bluetooth* Adapter an das Telefon an, und schalten Sie das Telefon ein.
2. Blättern Sie zu **Extras, YES, Zubehör, YES, DBA-10, YES, Gekoppelte Geräte, YES, Headset, YES, Gerät hinzu?**. Anschließend werden Sie aufgefordert, das Headset für die Kopplung vorzubereiten.



3. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Headset für 10 Sekunden die Headset-Taste, bis die Anzeigelampe am Headset abwechselt grün und rot blinkt. Die Entfernung zwischen Headset und Telefon darf dabei nicht zu groß sein.
4. Drücken Sie am Telefon die Taste **YES**. Jetzt beginnt die Kopplung.
5. Blättern Sie zu **HBH**, und drücken Sie **YES**. Drücken Sie **YES** erneut, um zu bestätigen, dass das Headset in die Liste der gekoppelten Geräte aufgenommen werden soll.
6. Geben Sie die Headset-Kennung ein, und drücken Sie **YES**. Wenn die Aufnahme des Headsets in die Liste bestätigt wird und die Anzeigelampe am Headset grün blinkt, war die Kopplung erfolgreich.

#### **Verwendung eines anderen Geräts oder eines Telefons, das nicht von Ericsson stammt**

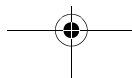
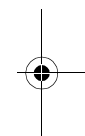
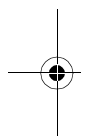
Das Gerät bzw. Telefon muss für *Bluetooth* vorgesehen sein und das Headset-Profil unterstützen.

##### *So koppeln Sie das Headset mit einem anderen Gerät:*

1. Aktivieren Sie *Bluetooth* in dem anderen Gerät, falls nötig. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des betreffenden Geräts.
2. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Headset für 10 Sekunden die Headset-Taste, bis die Anzeigelampe am Headset abwechselt grün und rot blinkt. Die Entfernung zwischen Headset und Telefon darf dabei nicht zu groß sein.
3. Starten Sie am anderen Gerät die *Bluetooth* Kopplung. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des betreffenden Geräts.
4. Geben Sie bei der betreffenden Aufforderung die Headset-Kennung ein, und drücken Sie **YES**. Nach erfolgreicher Kopplung blinkt die Anzeigelampe am Headset grün.

#### **Zurücksetzen des Headsets**

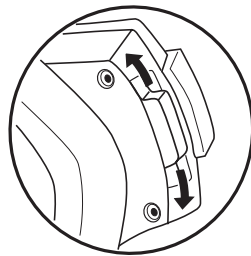
Unter Umständen möchten Sie das Headset auf die Voreinstellungen zurücksetzen, beispielsweise weil Sie die Kennung vergessen haben. Dabei werden auch alle Kopplungen gelöscht.



**So setzen Sie das Headset zurück:**

1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Headset 10 Sekunden lang die Headset-Taste, bis die Anzeigelampe am Headset abwechselnd rot und grün blinkt. Lassen Sie die Taste dann wieder los.
2. Drücken Sie die Taste erneut, bis das Headset einen Piepton ausgibt und ausgeschaltet ist. Das Headset ist damit zurückgesetzt.

**Einstellen der Lautstärke**



**Einstellen der Hörerlautstärke**

Die Hörerlautstärke kann während des Gesprächs eingestellt werden.

**So stellen Sie die Hörerlautstärke ein:**

- Zur Erhöhung der Lautstärke schieben Sie die Headset-Taste nach oben.
- Zur Verringerung der Lautstärke schieben Sie die Headset-Taste nach unten.

**Hinweis:** Wenn Sie das Headset an einem anderen Ohr tragen möchten, müssen Sie auch die Wirkungsrichtung der Lautstärketaste ändern. Siehe „So vertauschen Sie die Wirkungsrichtung der Lautstärketaste:“ auf Seite 34.

**Einstellen der Ruftonlautstärke**

Die Ruftonlautstärke des Headsets kann eingestellt werden, wenn gerade kein Gespräch geführt wird.

**So stellen Sie die Ruftonlautstärke ein:**

- Zur Erhöhung der Ruftonlautstärke schieben Sie die Headset-Taste nach oben.
- Zur Verringerung der Ruftonlautstärke schieben Sie die Headset-Taste nach unten.

**Hinweis:** Wenn Sie das Headset an einem anderen Ohr tragen möchten, müssen Sie auch die Wirkungsrichtung der Lautstärketaste ändern. Siehe „So vertauschen Sie die Wirkungsrichtung der Lautstärketaste:“ auf Seite 34.



## Tätigen und Empfangen von Anrufen

Sobald das Headset mit dem Telefon gekoppelt ist, können Sie über das Headset Anrufe tätigen und entgegennehmen. Voraussetzung ist, dass das Telefon eingeschaltet ist und sich innerhalb der Reichweite des Headsets befindet. Die Reichweite beträgt maximal 10 m, wenn sich keine massiven Objekte im Übertragungsweg befinden.

Wenn das Telefon Sprachwahl unterstützt, kann diese Funktion mit dem Headset genutzt werden. Details hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Telefons.

Während eines Gesprächs blinkt die Anzeigelampe am Headset schneller.

Die Headset-Taste hat beim Tätigen und Entgegennehmen von Anrufen verschiedene Funktionen:

- Einleiten eines Anrufs (mit Sprachsteuerung)
- Entgegennehmen eines Anrufs
- Beenden eines Anrufs
- Umschalten der Tonübertragung zwischen Telefon und Headset und umgekehrt

Die folgenden Anweisungen beschreiben den Einsatz des Headsets mit einem Ericsson Telefon mit integrierter *Bluetooth* Funktionalität oder angeschlossenem *Bluetooth* Telefonadapter.

### Tätigen von Anrufen

#### *So tätigen Sie einen Anruf mit sprachgesteuerter Wahl:*

1. Schalten Sie Telefon und Headset ein. Die Geräte müssen sich in Funkreichweite befinden. Drücken Sie kurz die Headset-Taste.
2. Führen Sie nach dem Piepton wie gewohnt die Sprachwahl durch.
3. Beenden Sie das Gespräch mit der Headset-Taste oder mit der Taste **NO** am Telefon.

Anrufe können auch über die Tastatur oder das Telefonbuch des Telefons gestartet werden, beispielsweise wenn das Telefon kein sprachgesteuertes Wählen unterstützt.

***So tätigen Sie einen Anruf mit den Tasten des Telefons:***

1. Schalten Sie Telefon und Headset ein. Die Geräte müssen sich in Reichweite zueinander befinden.
2. Geben Sie die Rufnummer wie gewohnt ein.
3. Ericsson Telefon mit integrierter *Bluetooth* Funktionalität: Sobald die Gesprächsverbindung hergestellt wurde, können Sie die Tonübertragung durch Drücken der Headset-Taste zum Headset umschalten.  
*Bluetooth* Telefonadapter von Ericsson: Sobald die Gesprächsverbindung hergestellt wurde, wird die Tonübertragung automatisch zum Headset umgeschaltet.
4. Beenden Sie das Gespräch mit der Headset-Taste oder mit der Taste **NO** am Telefon.

**Entgegennehmen von Anrufen**

***So nehmen Sie einen Anruf mit Hilfe der Headset-Taste entgegen:***

1. Wenn das Headset klingelt, drücken Sie kurz die Headset-Taste.
2. Beenden Sie das Gespräch mit der Headset-Taste oder mit der Taste **NO** am Telefon.

***So nehmen Sie einen zweiten Anruf entgegen:***

- Ein zweiter ankommender Anruf muss über die Telefontastatur entgegengenommen und bearbeitet werden. Sprechen und Hören können Sie aber weiterhin über das Headset. Während ein zweites Gespräch geführt wird, kann die Headset-Taste nicht verwendet werden. In der Anleitung zum Telefon wird beschrieben, wie Sie mehrere Anrufe gleichzeitig behandeln.

**Umschalten der Tonübertragung vom Telefon zum Headset**

Wenn Sie einen Anruf ohne das Headset getätigt haben, können Sie die Tonübertragung zum Headset umschalten. Hierzu muss das Headset eingeschaltet, mit dem Telefon gekoppelt und innerhalb der Übertragungsbereichweite sein.

***So schalten Sie die Tonübertragung zum Headset um:***

- Ericsson Telefon mit integrierter *Bluetooth* Funktionalität: Drücken Sie während eines laufenden Gesprächs die Headset-Taste, um die Tonübertragung zum Headset umzuschalten.
- *Bluetooth* Telefonadapter von Ericsson: Wenn Sie einen Anruf ohne Verwendung des Headsets tätigen, wird die Meldung **Ton zum Headset umgeschaltet** angezeigt. Anschließend wird die Tonübertragung automatisch zum Headset umgeschaltet.

Wird das Headset erst nach Beginn des Gesprächs eingeschaltet, kann die Tonübertragung mit der Headset-Taste zum Headset umgeschaltet werden.

#### **Umschalten der Tonübertragung vom Headset zum Telefon**

##### *Ericsson Telefon mit integrierter Bluetooth Funktionalität*

- Blättern Sie während eines laufenden Gesprächs zu **Laufender Ruf, YES, Ton übertragen, YES**.

##### *Ericsson Telefon mit Bluetooth Telefonadapter*

- Während eines laufenden Gesprächs wird im Display **Ton zum Telefon umschalten?** angezeigt. Drücken Sie **YES**, um den Ton zum Telefon umzuschalten.

Oder

- Blättern Sie während eines laufenden Gesprächs zu **Extras, YES, Zubehör, YES, DBA-10, YES, Ton umschalten, YES**.

#### **Unterbrochene Verbindung zum Headset**

Geht die Verbindung zum Headset während eines Gesprächs verloren, wird die Meldung **Verbindung zum Headset unterbrochen** angezeigt. Bestätigen Sie das Umschalten der Tonübertragung mit der Taste **YES**. Wenn Sie dies nicht tun, wird der Anruf nach 30 Sekunden beendet.

Befinden sich Headset und Telefon in Reichweite zueinander, können Sie versuchen, den Ton durch Drücken der Headset-Taste wieder zum Headset umzuschalten.

## Bedienung des Telefonmenüs „Extras“

Wenn Sie ein Ericsson Mobiltelefon besitzen, das *Bluetooth* unterstützt, finden Sie nach dem Koppeln des Headsets mit dem Telefon eine weitere Gruppe von Menüs im Menü **Extras**. Das Headset muss eingeschaltet sein und sich in Reichweite des Ericsson Telefons befinden. Mit Hilfe dieser Menüs steuern Sie bestimmte Funktionen des Headsets. Dieses Kapitel beschreibt die verschiedenen Menüoptionen.

**Hinweis:** Bei einigen Ericsson-Telefonen, die keine GSM-Telefone sind, finden Sie die *Bluetooth* Menüoptionen nicht unter „Extras“, sondern in einem anderen Menü. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des Telefons.

### Rechtes oder linkes Ohr

Das Headset kann am linken oder am rechten Ohr getragen werden. Werkseitig ist das rechte Ohr vorgesehen. Wenn das Headset am linken Ohr getragen werden soll, muss die Wirkungsrichtung der Lautstärketaste umgekehrt werden. Im Abschnitt „Rechtes oder linkes Ohr“ auf Seite 33 finden Sie eine Anleitung zum Umstecken des Ohrbügels.

*So vertauschen Sie die Wirkungsrichtung der Lautstärketaste:*

1. Blättern Sie zu **Extras, YES, Zubehör, YES, HBH, YES, Einstellungen, YES, Ausrichtung, YES**.
2. Wählen Sie, an welchem Ohr Sie das Headset tragen möchten, und drücken Sie **YES**.

### Auswählen des verwendeten Geräts

Das Gerät, das Sie zusammen mit dem Headset verwenden möchten, wählen Sie aus einer Liste im Menü **Gekoppelte Geräte**. Geräte können auch aus dieser Liste gelöscht werden.

Das Headset kann mit bis zu acht verschiedenen Geräten gekoppelt werden. Allerdings ist die Kommunikation jeweils nur mit einem einzigen Gerät möglich. Wenn Sie das Headset beispielsweise in Ihrem Telefon und auf Ihrem PC in die Liste der gekoppelten Geräte

eingetragen haben, können Sie das mit dem Headset zu verwendende Gerät im Menü **Gekoppelte Geräte** auswählen, ohne die Kennung für dieses Gerät einzugeben. Somit können Sie an Ihrem Ericsson Telefon bestimmen, mit welchem Gerät das Headset kommunizieren soll.

***So wählen Sie ein Gerät aus:***

1. Blättern Sie zu **Extras, YES, Zubehör, YES, HBH, YES, Gekoppelte Geräte, YES, Gerät wählen, YES**.
2. Blättern Sie zu dem Gerät, mit dem das Headset kommunizieren soll, und drücken Sie **YES**.

Die Liste der gekoppelten Geräte lässt sich erweitern. Wenn Sie ein Gerät hinzufügen, wird im Headset die *Bluetooth* Kopplung aktiviert. Sobald das Gerät akzeptiert ist, wird es in die Liste eingetragen. Das neue Gerät wird ausgewählt.

***So fügen Sie ein Gerät hinzu:***

- Ein Gerät wird dadurch hinzugefügt, dass es mit dem Headset gekoppelt wird. Siehe „Koppeln des Headsets“ auf Seite 37.

***So löschen Sie ein Gerät:***



1. Blättern Sie zu **Extras, YES, Zubehör, YES, HBH, YES, Gekoppelte Geräte, YES, Gerät löschen, YES**.
2. Blättern Sie zu dem Gerät, das gelöscht werden soll, und drücken Sie **YES**.  
Dadurch wird das nächste Gerät in der Liste ausgewählt.

## **Einstellen der Lautstärke**

### **Hörerlautstärke**

Die Hörerlautstärke kann entweder an der Lautstärketaste des Headsets oder mit Hilfe des Telefons eingestellt werden.



***So ändern Sie die Hörerlautstärke mit Hilfe des Telefons:***

1. Blättern Sie während eines laufenden Gesprächs zu **Extras, YES, Zubehör, YES, HBH, YES, Einstellungen, YES, Hörerlautstärke, YES**.
2. Mit  erhöhen Sie die Lautstärke, mit  verringern Sie sie.
3. Speichern Sie die Einstellung mit **YES**.

### **Ruftonlautstärke**

Der Rufton wird am Headset zuerst mit niedriger Lautstärke ausgegeben. Die Lautstärke erhöht sich dann schrittweise bis zu dem in diesem Menü eingestellten Pegel.

*So stellen Sie die Ruftonlautstärke ein:*

1. Blättern Sie zu **Extras, YES, Zubehör, YES, HBH, YES, Einstellungen, YES, Ruftonlautst., YES**.
2. Mit  erhöhen Sie die Lautstärke, mit  verringern Sie sie.
3. Speichern Sie die Einstellung mit **YES**.

### Ladezustand des Headset-Akkus

Das Headset wird mit einem integrierten Akku geliefert. Der Ladezustand des Akkus kann geprüft werden.

*So prüfen Sie den Ladezustand des Akkus:*

1. Blättern Sie zu **Extras, YES, Zubehör, YES, HBH, YES, Akkustatus, YES**.
2. Der Ladezustand wird in drei Stufen angezeigt:
  - **Hoch**
  - **Mittel**
  - **Niedrig**

### Ändern der Kennung

Das Headset wird mit einer voreingestellten Kennung geliefert. Diese Kennung können Sie in eine beliebige vierstellige Zahl ändern. Bei dieser Kennung handelt es sich nicht um einen PIN-Code, mit dem eine unberechtigte Benutzung des Headsets verhindert wird. Die Kennung dient dazu, dass zwei Geräte eine eigene, eindeutige Verbindung herstellen können, die nicht von anderen Geräten gestört wird.

*So ändern Sie die Kennung des Headsets:*

1. Blättern Sie zu **Extras, YES, Zubehör, YES, HBH, YES, Einstellungen, YES, Kennung, YES**.
2. Geben Sie die aktuelle Headset-Kennung ein, und drücken Sie **YES**.
3. Geben Sie die neue Headset-Kennung ein, und drücken Sie **YES**.
4. Geben Sie die neue Headset-Kennung ein zweites Mal ein, und drücken Sie **YES**.

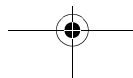
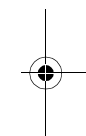
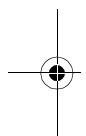


## Ändern des Headset-Namens

Das Headset wird mit einem voreingestellten Namen ausgeliefert. Dieser Name wird von anderen Geräten angezeigt, wenn diese nach ihm suchen. Dieser Name kann geändert werden. Damit der neue Name an das zuvor gekoppelte Gerät übermittelt wird, muss die Kopplung wiederholt werden.

### *So ändern Sie den Namen:*

1. Blättern Sie zu **Extras, YES, Zubehör, YES, HBH, YES, Einstellungen, YES, Name, YES**.
2. Ändern Sie den Namen, und drücken Sie **YES**. Zum Löschen von Zeichen drücken Sie **C**.



## Zusatzinformationen

### Fehlerbehebung

In diesem Abschnitt werden Lösungen für Probleme beschrieben, die bei der Benutzung des Headsets auftreten können.

#### **Keine Tonübertragung zwischen dem Headset und dem anderen Gerät**

Das Headset und das verwendete Gerät müssen miteinander gekoppelt sein. Nur dann können sich die Geräte erkennen.

Außerdem müssen sich die Geräte in Reichweite zueinander befinden. Der Abstand darf höchstens 10 m betragen.

#### **Die Anzeigelampe am Headset blinkt rot**

Der Akku ist so weit entladen, dass nur noch wenig Sprech- und Standby-Zeit verbleibt. Legen Sie das Headset zum Aufladen in die Ladestation und laden Sie es für 1 bis 1,5 Stunden.

#### **Keine Ladeanzeige**

Wenn Sie einen Headset-Akku laden, der vollständig entladen war oder für längere Zeit nicht benutzt wurde, kann es mehrere Minuten dauern, bevor die Ladeanzeige (rotes Dauerlicht) zu sehen ist.

#### **Ich habe die Kennung vergessen**

Setzen Sie das Headset zurück. Beachten Sie, dass dabei alle Kopplungen des Headsets mit anderen Geräten gelöscht werden. Details hierzu finden Sie im Abschnitt „Zurücksetzen des Headsets“ auf Seite 39.

#### **Einige Headset-Funktionen sind nicht verfügbar**

Wenn Sie feststellen, dass nicht alle Funktionen des Headsets HBH-10 nutzbar sind, prüfen Sie die Software-Version des Ericsson Telefons. Ausführliche Informationen hierzu erhalten Sie bei einem zertifizierten Service-Center, einem Ericsson Service Point oder auf der HBH-10-Internetseite unter <http://mobileinternet.ericsson.com>.



## Ericsson Mobile Internet

Für alle, die auch unterwegs nicht auf Information und Kommunikation verzichten wollen, ist **Mobile Internet** die Lösung.

**Mobile Internet** ist ein Service von Ericsson. Damit gelangen Sie immer schnell und einfach an Informationen, ganz gleich wo Sie sich gerade befinden. Sie haben Zugriff auf verschiedene Messaging-Dienste, Online-Kundenbetreuung, Benutzerhandbücher und weitere nützliche Informationen. **Mobile Internet** bietet außerdem Kommunikationssoftware zum Download an, sodass Sie Ihre Ericsson Produkte noch vielseitiger nutzen können.

Die Adresse von Ericsson **Mobile Internet** lautet:  
<http://mobileinternet.ericsson.com>.

## Richtlinien für die sichere und effiziente Verwendung

**Hinweis:** Lesen Sie diese Informationen, bevor Sie das *Bluetooth* Headset einsetzen.

### Produktpflege

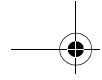
Ihr *Bluetooth* Headset ist ein hochwertiges elektronisches Gerät. Um den größten Nutzen aus Ihrem Headset zu ziehen, lesen Sie die nachfolgenden Hinweise zur Pflege und zum sicheren und effizienten Einsatz des Gerätes sorgfältig durch.

Ausnahmen bei Verwendung der *Bluetooth* Geräte aufgrund länderspezifischer Voraussetzungen oder Beschränkungen sind unter [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com) beschrieben.

### Produktpflege

**Hinweis:** Ein Ausbau oder Austausch des Akkus sollte ausschließlich in einem Ericsson Service Point oder einem zertifizierten Service-Center erfolgen.

- Halten Sie das Gerät trocken.
- Setzen Sie Ihr Produkt nicht extrem niedrigen oder hohen Temperaturen aus.
- Bringen Sie Ihr Produkt nicht in die Nähe von brennenden Kerzen, Zigaretten, offenem Feuer oder anderen Hitzequellen.
- Sie dürfen das Produkt nicht fallen lassen, werfen oder biegen, da unachtsame Behandlung zur Beschädigung des Produkts führen kann.

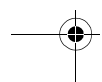
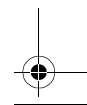
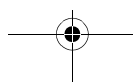
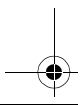
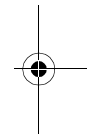
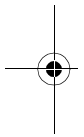


- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör von Ericsson. Andernfalls kann es zu einer Leistungsverringerung, zu Beschädigungen am Produkt, elektrischen Schlägen oder Verletzungen kommen. Außerdem deckt die Garantie keine Produktmängel ab, die durch die Verwendung von Zubehörteilen entstanden sind, die nicht zu dem Originalzubehör von Ericsson gehören.
- Versuchen Sie nicht, Ihr Produkt zu zerlegen; ein gebrochenes Garantiesiegel führt zum Erlöschen Ihres Garantieanspruchs. Das Produkt enthält keine Komponenten, an denen der Kunde selbst Reparaturmaßnahmen durchführen kann. Reparaturmaßnahmen und andere Serviceleistungen sollten ausschließlich von zertifizierten Service-Centern oder Ericsson Service Points durchgeführt werden.
- Bemalen Sie Ihr Produkt nicht, da die Farbe den normalen Einsatz verhindern kann.
- Bewahren Sie das Produkt an einem sauberen und staubfreien Ort auf. Verwenden Sie zum Reinigen Ihres Produkts ausschließlich ein weiches, mit Wasser angefeuchtetes Tuch.
- Lassen Sie keine Kinder mit Ihrem Produkt spielen. Die Kinder könnten sich oder andere verletzen und das Produkt beschädigen.
- Bewahren Sie das Produkt immer im Behälter auf, um es zu schützen, während es nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem Ort auf, der trocken, staubfrei und vor extremer Hitze und Kälte geschützt ist, wenn Sie es längere Zeit nicht einsetzen.

#### **Funkfrequenzenergie**

Dieses *Bluetooth* Headset enthält einen kleinen Radiosender und -empfänger. Während eines Gesprächs kommuniziert es durch Senden und Empfangen elektromagnetischer Felder (Mikrowellen) im Hochfrequenzbereich (HF) zwischen 2400 und 2500 MHz mit dem Mobiltelefon. Die Sendeleistung ist extrem gering (0,001 Watt).

Beim Einsatz des Headsets werden Sie einem Teil der übertragenen Funkfrequenzenergie ausgesetzt. Diese Belastung liegt deutlich unter den Grenzwerten aller nationalen und internationalen Sicherheitsstandards und Richtlinien zur Funkfrequenzenergie.



### **Auto fahren**

Beachten Sie die jeweiligen Gesetze und Regelungen für den Gebrauch von Telefonen im Straßenverkehr.

- Konzentrieren Sie sich ganz auf den Straßenverkehr.
- Sollten die Verkehrsverhältnisse es erfordern, verlassen Sie die Straße, und halten Sie an, bevor Sie einen Anruf tätigen oder ein Gespräch entgegennehmen.

Funkfrequenzenergie kann elektronische Systeme in Kraftfahrzeugen, wie beispielsweise Autoradios oder Sicherheitsausrüstungen, beeinflussen.

### **Elektronische Geräte**

Die meisten modernen elektronischen Geräte, wie etwa in Krankenhäusern und Fahrzeugen, sind gegen Funkfrequenzenergie abgeschirmt. Bei einigen elektronischen Geräten ist dies jedoch nicht der Fall. Beachten Sie daher folgenden Hinweis:

- Verwenden Sie elektronische Geräte nicht in der Nähe von medizinischen Geräten, ohne zuvor eine Erlaubnis eingeholt zu haben.

### **Flugzeuge**

- Schalten Sie Ihr elektronisches Gerät aus, bevor Sie an Bord eines Flugzeugs gehen.
- Benutzen Sie elektronische Geräte an Bord eines Flugzeugs nur mit Erlaubnis des Bordpersonals.

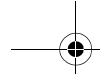
Benutzen Sie das elektronische Gerät nicht während des Fluges, um Interferenzen mit den Kommunikationssystemen zu vermeiden.

### **Sprenggebiete**

Schalten Sie Ihr elektronisches Gerät aus, wenn Sie sich in einem Sprenggebiet oder einem mit dem Hinweis „2-Wege-Funk ausschalten“ ausgewiesenen Gebiet befinden, um Explosionsvorgänge nicht zu beeinträchtigen. Oftmals werden auf Baustellen ferngesteuerte Funkfrequenzgeräte eingesetzt, um eine Explosion auszulösen.

### **Explosionsgefährdete Gebiete**

Schalten Sie Ihr elektronisches Gerät aus, wenn Sie sich in einem explosionsgefährdeten Gebiet befinden. Obwohl es sehr selten vorkommt, könnte das elektronische Gerät Funken erzeugen. Die Funken könnten in einem solchen Bereich eine Explosion oder ein Feuer verursachen und zu Verletzungen oder sogar zu Todesfällen führen.



Explosionsgefährdete Gebiete sind häufig, jedoch nicht immer deutlich gekennzeichnet. Dazu gehören Tankanlagen wie beispielsweise Tankstellen, der Bereich unter Deck auf Schiffen, Transport- und Lagereinrichtungen für Treibstoffe oder Chemikalien und Bereiche, in denen die Luft chemische Substanzen oder Partikel enthält wie beispielsweise Körner, Staub oder Metallstaub.

Transportieren oder lagern Sie keine entflammenden Gase, Flüssigkeiten oder Sprengstoffe im Innenbereich Ihres Fahrzeugs, sofern sich dort ein elektronisches Gerät befindet.

#### **Stromversorgung**

- Schließen Sie das Netzteil ausschließlich an Stromquellen an, die auf dem Produkt angeführt sind.
- Um Beschädigungen des Stromkabels zu vermeiden, achten Sie beim Ziehen des Netzsteckers darauf, daß Sie am Netzadapter und nicht am Kabel ziehen.
- Achten Sie darauf, daß das Kabel so liegt, daß niemand darauf treten, darüber stolpern oder anderweitig zu Schaden kommen kann.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie es reinigen.
- Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung eingesetzt werden.

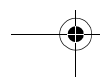
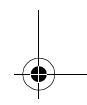
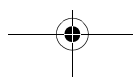
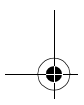
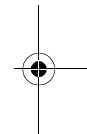
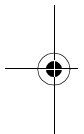
#### **Kinder**

Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Headset zu spielen, da es kleine Teile enthält, die sich ablösen können und ein Erstickenrisiko darstellen.

#### **Notrufe**

##### **WICHTIG!**

Dieses Headset und das elektronische Gerät, an das es angeschlossen ist, arbeitet mit Funksignalen, über Mobilfunk- und Festnetze sowie mit benutzerseitig programmierten Funktionen. Aufgrund dieser Faktoren kann eine Verbindung nicht immer gewährleistet werden. Sie sollten sich daher im Falle von wichtigen Telefonaten (z. B. ärztliche Notrufe) nie ausschließlich auf ein einzelnes elektronisches Gerät verlassen.



Beachten Sie, daß das Headset und das elektronische Gerät, an das es angeschlossen ist, eingeschaltet sein und sich in einem Gebiet mit ausreichender Funksignalstärke befinden müssen, um ein Gespräch zu führen oder zu empfangen. Notrufe sind eventuell nicht auf allen Mobilfunknetzen oder auch dann nicht möglich, wenn bestimmte Dienste und/oder Leistungsmerkmale verwendet werden. Informieren Sie sich hierüber bei Ihrem örtlichen Netzanbieter.

### **Informationen zu Akkus**

#### **Neue Akkus**

Der mit Ihrem Headset gelieferte Akku ist nicht vollständig aufgeladen. Sie sollten den Akku vollständig laden, bevor Sie das Headset erstmals einsetzen.

#### **Einsatz und Pflege des Akkus**

**Hinweis:** *Ordnungsgemäßer Ausbau und Austausch des Akkus ist nur in einem Ericsson Service Point oder einem zertifizierten Service-Center gewährleistet.*

Eine wiederaufladbare Batterie (Akku) hat bei sachgerechter Verwendung eine lange Lebensdauer. Ein neuer Akku bzw. ein solcher, der über längere Zeit nicht eingesetzt wurde, kann zu Beginn eine geringere Leistung haben.

- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör von Ericsson. Der Einsatz von anderen Zubehörteilen kann gefährlich sein. Außerdem deckt die Garantie keine Produktmängel ab, die durch die Verwendung von Zubehörteilen entstanden sind, die nicht zu dem Originalzubehör von Ericsson gehören.
- Setzen Sie den Akku keinen extremen Temperaturen aus (niemals über +55° Celsius). Um eine maximale Akkuleistung zu erzielen, verwenden Sie den Akku bei Zimmertemperatur. Wenn der Akku bei niedrigen Temperaturen eingesetzt wird, verringert sich die Akkuleistung.
- Das Aufladen des Akkus ist nur möglich bei Temperaturen zwischen +10° und +45° Celsius.

#### **Entsorgen des Akkus im Headset**

Der Akku im Headset enthält giftige Bestandteile. Der Akku muß ordnungsgemäß entsorgt und darf nicht in den Restmüll gegeben werden. Das den Ausbau bzw. Austausch vornehmende zertifizierte Service-Center entsorgt den Akku unter Beachtung der lokalen Richtlinien.

### **Garantie**

Vielen Dank, daß Sie sich für den Kauf eines Produkts von Ericsson entschieden haben. Um die Funktionen Ihres neuen Produkts voll auszuschöpfen, empfehlen wir Ihnen, die nachfolgenden einfachen Schritte zu beachten:

- Lesen Sie die Richtlinien für den sicheren und effizienten Einsatz.
- Lesen Sie alle Garantiebedingungen von Ericsson.
- Bewahren Sie Ihre Originalquittung auf. Diese benötigen Sie für eventuelle Reparatur-Garatieforderungen. Wenn Sie für Ihr Ericsson-Produkt eine Garantieleistung in Anspruch nehmen müssen, bringen Sie es zu dem Händler zurück, bei dem Sie es erworben haben, oder wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihre örtliche Ericsson-Niederlassung.

### **Garantie**

Ericsson garantiert, daß dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufs und ein (1) Jahr danach frei von Material-, Konstruktions- und Herstellungsfehlern ist.

Eine Garantie besteht auch für sämtliche Zubehörteile, und zwar ebenfalls für ein (1) Jahr ab dem Zeitpunkt des Kaufs.

### **Garantiefälle**

Wenn dieses Produkt während der Garantiezeit bei sachgemäßem Einsatz und Service irgendwelche Material-, Konstruktions- oder Herstellungsfehler zeigt, wird eine Ericsson-Niederlassung, ein Ericsson-Vertragshändler oder ein zertifiziertes Service-Center oder ein Ericsson Service Point das Produkt im Rahmen der nachstehenden Bedingungen nach seinem bzw. ihrem Ermessen entweder reparieren oder ersetzen.

### **Garantiebedingungen**

1. Diese Garantie gilt nur, wenn der vom Verkäufer an den Käufer ausgestellte Garantieschein vorgelegt wird, auf dem sowohl die Seriennummer als auch das Kaufdatum des zu reparierenden bzw. zu ersetzenden Produkts vermerkt sind. Ericsson behält sich das Recht vor, den Garantieservice zu verweigern, wenn diese Informationen nach dem Kauf des Produkts entfernt oder geändert wurden.

2. Wenn Ericsson das Produkt repariert oder Ersatz leistet, dann gilt der Garantieanspruch für das reparierte bzw. ersetzte Produkt in der verbleibenden Zeit der ursprünglichen Garantiezeit bzw. für neunzig (90) Tage ab dem Reparaturdatum, je nachdem welcher Zeitraum länger ist. Die Reparatur- bzw. Ersatzansprüche können mit funktionsmäßig gleichwertigen instandgesetzten Einheiten erfüllt werden. Ersetzte fehlerhafte Bauteile oder -gruppen werden Eigentum von Ericsson.
3. Diese Garantie gilt nicht für Fehler am Produkt, die entstanden sind durch normalen Verschleiß, falsche Benutzung oder Mißbrauch, einschließlich, aber nicht beschränkt auf zweckfremde Verwendung des Produkts, Nichtbeachtung der Anweisungen von Ericsson bezüglich Einsatz und Wartung, Unfälle, Veränderungen und Anpassungen, höhere Gewalt, unzureichende Belüftung und Schäden durch Kontakt mit Flüssigkeit.
4. Diese Garantie gilt nicht für Fehler in Folge von Reparatur-, Einbau- und Veränderungsmaßnahmen oder unzulänglichem Kundendienst, der/die von nicht autorisierten Vertragswerkstätten vorgenommen wurden, oder Schäden in Folge des Öffnens der Einheit durch nicht autorisierte Personen.
5. Die Garantie deckt keine Produktmängel ab, die durch die Verwendung von Zubehörteilen entstanden sind, die nicht zu dem Originalzubehör von Ericsson gehören.
6. Das Herumhantieren mit den auf dem Produkt befindlichen Siegeln führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs.
7. ES GIBT KEINE WEITEREN AUSDRÜCKLICHEN GARANTIEN, EGAL OB SCHRIFTLICH ODER MÜNDLICH, AUSSER DIESER GEDRUCKTEN BEGRENZTEN GARANTIE. SÄMTLICHE HIERIN ENTHALTENEN GARANTIEANSPRÜCHE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE AUF BRAUCHBARKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, SIND AUF DIE DAUER DIESER BEGRENZTEN GARANTIE BESCHRÄNKT. ERICSSON IST, SOWEIT EIN HAFTUNGS AUSSCHLUSS GESETZLICH ZULÄSSIG IST, IN KEINEM FALL ERSATZPFLICHTIG FÜR NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN GLEICH WELCHER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN ODER WIRTSCHAFTLICHE NACHTEILE.



### **Internationale Dienstleistungen**

Muss Ihr Produkt von Ericsson in einem anderen Land als dem gewartet werden, in dem Sie es erworben haben, können Sie es im Garantiezeitraum in jedem Land als Garantiefall einreichen, in dem das Produkt in **identischer** Form von einem autorisierten Ericsson-Händler vertrieben wird. Ob ein Produkt in dem Land vertrieben wird, in dem Sie sich aufhalten, erfahren Sie von der lokalen Ericsson-Niederlassung. Damit Sie Garantiarbeiten in Anspruch nehmen können, müssen Sie den Kaufbeleg im Original vorlegen. Beachten Sie, dass viele Arbeiten nur in dem Land vorgenommen werden können, in dem das Produkt ursprünglich erworben wurde, da sich die internen oder äußeren Komponenten äquivalenter Produkte von Ericsson in den verschiedenen Ländern unterscheiden können. Außerdem ist eine Reparatur von Produkten mit gesperrter SIM-Karte nicht immer möglich.

In einigen Ländern ist der Ausschluß oder die Begrenzung von Neben- und Folgeschäden oder die Begrenzung der Dauer von implizierten Garantieansprüchen nicht gestattet. In diesen Fällen sind die vorstehenden Begrenzungen und Ausschlüsse nicht anzuwenden. Mit dieser Garantie werden spezielle Rechte verliehen; der Kunde kann über weitere Rechte verfügen, die je nach Land unterschiedlich sein können.

### **Bluetooth Konformität**

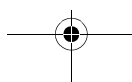
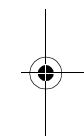
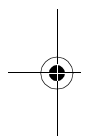
**Dieses Produkt wurde unter Beachtung der Bluetooth Spezifikation 1.0 hergestellt.**

Die folgenden *Bluetooth* Funktionen werden unterstützt:

- Headset-Profil

### **Wichtige Informationen**

**Achtung!** Werden von Ericsson nicht ausdrücklich genehmigte Änderungen oder Anpassungen vorgenommen, erlischt die Betriebsgenehmigung für das Gerät.





# Español

<b>Contenido</b>	<b>57</b>
<b>Introducción</b>	<b>58</b>
<b>Cómo utilizar el auricular</b>	<b>59</b>
Visión general.....	59
Cuidado del auricular .....	60
Primeros pasos.....	60
Colocación del auricular.....	61
Oreja izquierda o derecha .....	61
Carga.....	63
Cómo encender o apagar el auricular .....	65
Asociación del auricular .....	66
Reinicialización del auricular .....	68
Ajuste del volumen.....	68
Realización y recepción de llamadas .....	69
<b>Cómo utilizar el menú Extras del teléfono</b>	<b>72</b>
Oreja izquierda o derecha .....	72
Selección del dispositivo que se va a utilizar .....	72
Ajuste del volumen.....	73
Estado de la batería del auricular .....	74
Cambio de la clave maestra .....	74
Cambio del nombre del auricular .....	75
<b>Información adicional</b>	<b>76</b>
Solución de problemas .....	76
Ericsson Mobile Internet .....	77
Directrices para una utilización segura y óptima.....	77
Declaración de aptitud de Bluetooth .....	84
Información importante .....	84
Declaración de conformidad.....	164

Ericsson HBH-10  
 Tercera edición (septiembre 2000)  
 Esta guía del usuario ha sido publicada por **Ericsson Mobile Communications AB**, sin que se proporcione ningún tipo de garantía. **Ericsson Mobile Communications AB** puede realizar, en cualquier momento y sin previo aviso, mejoras y los cambios necesarios en esta guía del usuario a causa de errores tipográficos, falta de precisión en la información actual o mejoras de los programas y los equipos. No obstante, estos cambios se incorporarán en las nuevas ediciones de esta guía del usuario.  
 Reservados todos los derechos.  
 ©Ericsson Mobile Communications AB, 2000  
 Número de publicación:  
 LZT 108 3758/1 R3A  
 INNOVATRON PATENTS.  
 BLUETOOTH es una marca comercial de Telefonaktiebolaget L M Ericsson, Suecia.



## Introducción

El auricular con micrófono HBH-10 *Bluetooth*<sup>TM</sup> es una solución de manos libres portátil inalámbrica, basada en la tecnología *Bluetooth*.

Antes de utilizar el auricular con micrófono, lea los capítulos "Directrices para una utilización segura y óptima" y "Garantía limitada".

### ¿Qué es la tecnología inalámbrica *Bluetooth*?

La tecnología inalámbrica *Bluetooth* permite conectar cualquier dispositivo de comunicaciones compatible, portátil o fijo, sin utilizar cables. Esta tecnología está basada en un enlace de radio que ofrece una transmisión de voz y datos rápida y fiable. No es necesario establecer una línea de visión para conseguir la comunicación. Asimismo, la tecnología inalámbrica *Bluetooth* usa una Gama de frecuencias disponible globalmente con el fin de asegurar la capacidad de comunicación en todo el mundo. Para ver las excepciones a esta disponibilidad, consulte la sección "Mantenimiento y cuidado del producto" en la página 77.

### ¿Cómo puedo utilizar el auricular con micrófono?

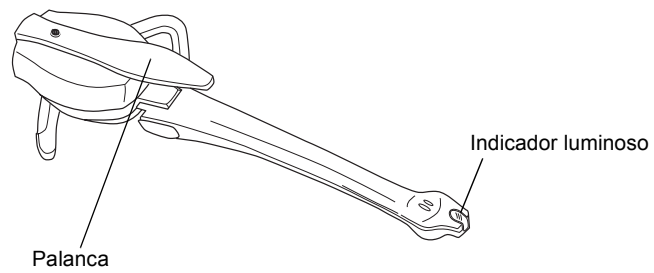
Puede conectar el auricular con micrófono a su teléfono móvil o PC, o a cualquier dispositivo con la tecnología inalámbrica *Bluetooth* que admita el perfil de estos auriculares, y así tener las manos libres para tareas más importantes cuando se encuentre en la oficina o en el coche. Esta guía del usuario se centra en cómo utilizar el auricular con micrófono con su teléfono móvil. Cuando el auricular esté conectado al teléfono móvil, puede utilizar el control de voz para realizar llamadas (si su teléfono admite esta función). Puede guardar su teléfono en el bolsillo o en un bolso. También puede controlar las llamadas entrantes y salientes, así como ajustar el volumen mediante un solo botón-de tres funciones en el auricular.

# Cómo utilizar el auricular

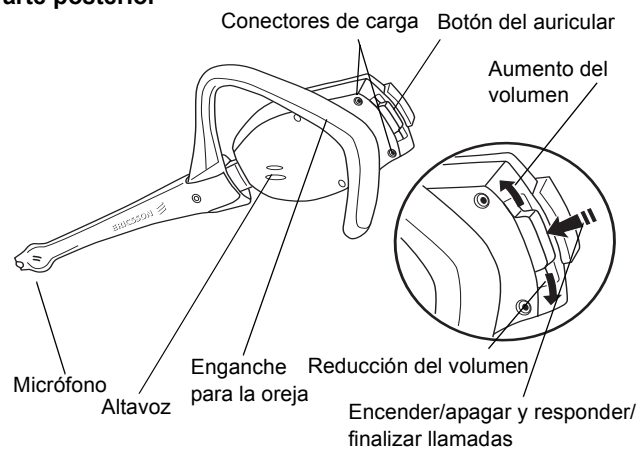
## Visión general

Cualquier dispositivo que desee utilizar con el auricular *Bluetooth* debe ser compatible con la tecnología *Bluetooth* y admitir el perfil de estos auriculares. Para poder usar el auricular con un teléfono móvil, usted necesitará tener un teléfono que incorpore la tecnología *Bluetooth* o un teléfono con adaptador *Bluetooth* acoplado.

## Parte delantera

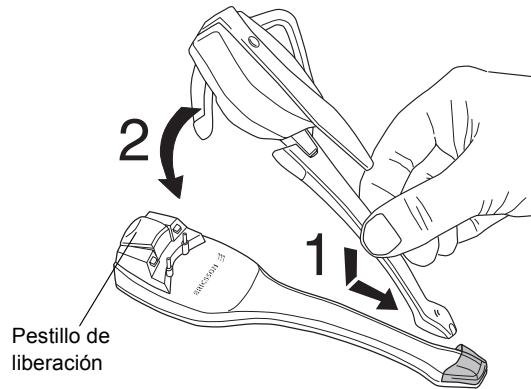


## Parte posterior



El auricular se sirve con un soporte, que sostiene el auricular durante la carga.

### Soporte



### Cuidado del auricular

Guarde siempre el auricular en un estuche o en el soporte cuando no lo lleve puesto en la oreja. Puede guardar el auricular en el soporte aunque no esté cargándolo.

**Nota:** *Maneje siempre el auricular con cuidado.*

### Primeros pasos

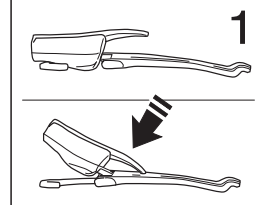
Antes de utilizar el auricular con un teléfono u otro dispositivo por primera vez, debe realizar lo siguiente:

- Decida en qué oreja desea llevar el auricular (se sirve preparado para su uso en la oreja derecha).
- Cargue el auricular en el soporte con un cargador Ericsson adecuado.
- Asocie el auricular a un dispositivo, por ejemplo, un teléfono móvil.

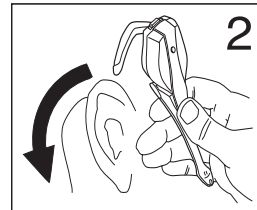
Estas tres etapas se describen a continuación.

## Colocación del auricular

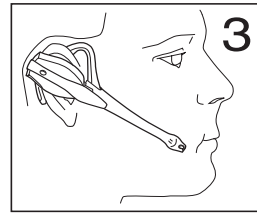
- Presione hacia abajo la palanca como se muestra.



- Póngase el auricular con el enganche detrás de la oreja.



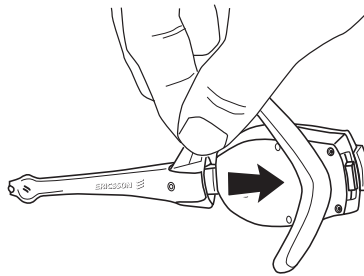
- Compruebe que el micrófono apunta hacia su boca.



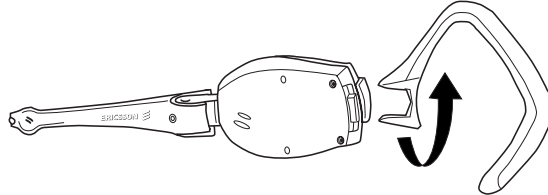
## Oreja izquierda o derecha

Si desea llevar el auricular en la oreja izquierda, debe cambiar la orientación del enganche para la oreja.

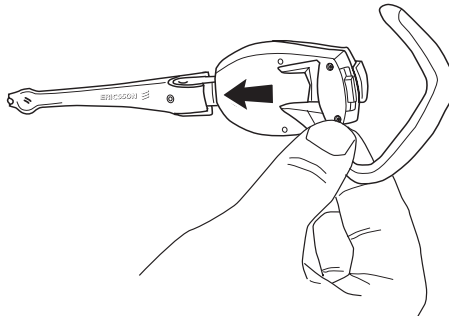
*Para utilizar el enganche en la oreja izquierda:*



1. Tire suavemente del enganche para extraerlo del auricular como se muestra en la ilustración anterior. Sujete siempre el enganche como se indica.



2. Gire el enganche 180 grados.



3. Presione suavemente sobre el enganche para colocarlo en su lugar.

También debe cambiar la orientación del botón del volumen. Para ello, puede utilizar el auricular o, si usa un teléfono Ericsson, su sistema de menús.

***Para cambiar la orientación del botón del volumen***

1. Cuando el auricular esté desactivado, mantenga pulsado el botón del auricular durante un máximo de 10 segundos, hasta que el indicador luminoso del auricular parpadee en color verde y rojo.
2. Deslice el botón del volumen en la dirección (hacia arriba o hacia abajo) que desee utilizar para subir el volumen.
3. Pulse el botón del auricular hasta que éste se apague.

Si desea cambiar la orientación del botón del volumen mediante el sistema de menús del teléfono, consulte "Oreja izquierda o derecha" en la página 72.

## Carga

El auricular se sirve con una batería recargable incorporada. Esta batería no estaba totalmente cargada cuando adquirió el auricular. Le recomendamos que cargue el auricular hasta que el indicador cambie a verde antes de utilizarlo por primera vez. Para cargar el auricular, colóquelo en el soporte.

- Para recordarle que pronto va a ser necesario recargar la batería, el indicador del auricular parpadeará en rojo cuando esté encendido el auricular.
- La batería tarda en recargarse totalmente entre 1 y 1,5 horas.
- Durante la carga, el indicador muestra una luz roja fija cuando está apagado el auricular, y una luz roja parpadeante cuando está encendido.
- Cuando la batería está totalmente cargada, el indicador muestra una luz verde fija cuando está apagado el auricular, y una luz verde parpadeante cuando está encendido.

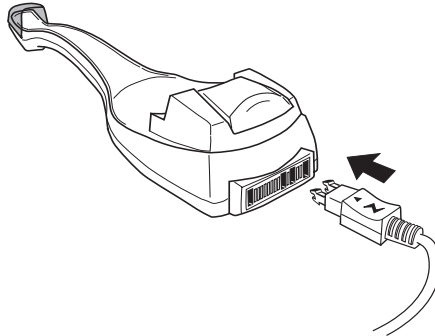
### Qué cargadores puedo utilizar

Puede acoplar los siguientes cargadores al soporte:

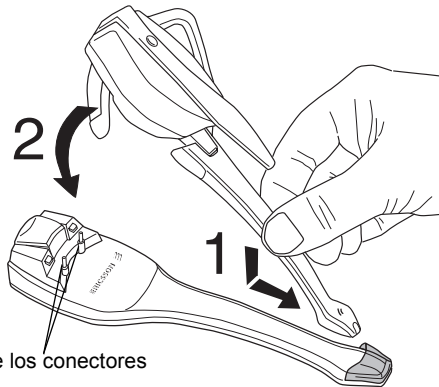
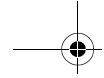
- Cargador de Viaje Ericsson CTR-10
- Cargador de Vehículo CLA-10

**Nota:** Si ya utiliza un teléfono Ericsson, es probable que tenga uno de estos cargadores.

### Cómo cargar la batería

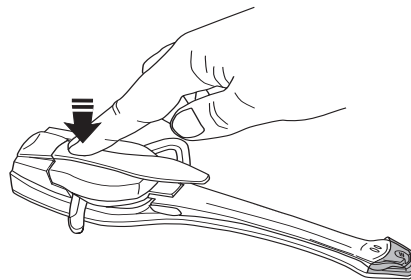


- Conecte el cargador al soporte y a la red eléctrica. El símbolo de relámpago del enchufe debe estar hacia arriba.

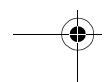
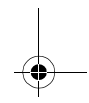
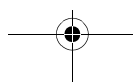
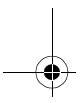
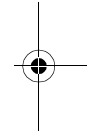
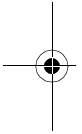


Patillas de los conectores

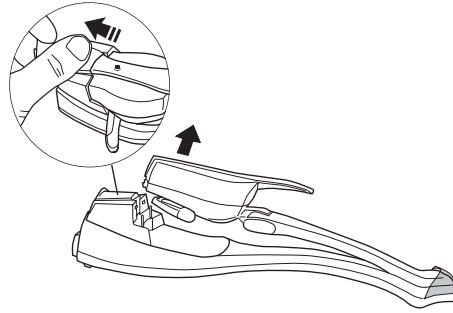
- Inserte el auricular en el soporte de carga como se muestra en la ilustración. Asegúrese de que las patillas de los conectores están alineadas con los orificios de los conectores del auricular.



- Presione suavemente sobre el auricular hasta colocarlo en su lugar.



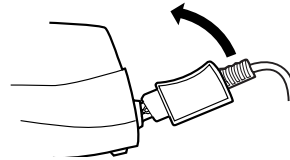




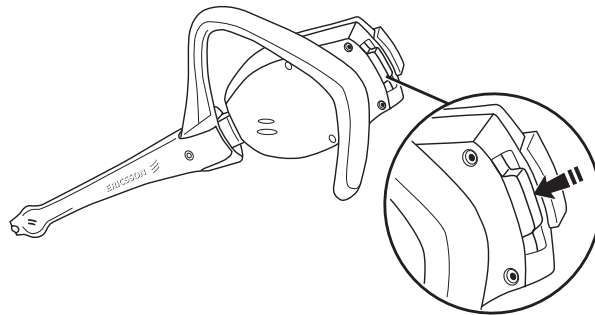
- Para extraer el auricular del soporte, deslice el pestillo de liberación hacia atrás y levante el auricular.

#### **Desconexión del cargador**

- Incline el enchufe hacia arriba para extraerlo.



#### **Cómo encender o apagar el auricular**



##### ***Para encender el auricular***

- Mantenga pulsado el botón del auricular hasta que oiga un tono bajo breve seguido de un tono alto breve. El indicador del auricular parpadea en verde. Si queda poca batería, el indicador parpadea en rojo.

**Para apagar el auricular**

- Mantenga pulsado el botón del auricular hasta que oiga un tono alto breve seguido de un tono bajo breve. El indicador del auricular se apaga.

**Asociación del auricular**

Antes de utilizar el auricular por primera vez, debe asociarlo al dispositivo con el que desea utilizarlo, por ejemplo, un teléfono móvil. En esta sección se describen tres maneras de asociar el auricular:

- Cómo usar un teléfono Ericsson con capacidad *Bluetooth* incorporada
- A un teléfono Ericsson con un adaptador *Bluetooth* conectado
- A otro dispositivo *Bluetooth* o a un teléfono que no es de Ericsson

**Nota:** *La clave maestra por defecto del auricular es 0000.*

**Como usar un teléfono Ericsson con capacidad *Bluetooth* incorporada**

Para asociar el auricular al teléfono, debe añadirlo a una lista de dispositivos asociados en el teléfono. Posteriormente, cuando se conecten se reconocerán entre sí.

**Para asociar el auricular al teléfono**

1. En el teléfono, desplácese a **Extras, YES, Bluetooth, YES, Dispositivos asociados, YES, ¿Añadir dispositivo?, YES, Teléfono inicia, YES**.
2. Se muestra una lista de tipos de dispositivos a los que puede asociar el teléfono. Desplácese a **Auricular** y pulse **YES**.
3. Con el auricular apagado, mantenga pulsado el botón del auricular durante 10 segundos como máximo hasta que el indicador del auricular parpadee en verde y rojo. Asegúrese de que el auricular y el teléfono no están demasiado separados.
4. Introduzca la clave maestra del auricular y pulse **YES**. El teléfono empieza a buscar el auricular.
5. Una vez realizada la búsqueda se muestra una lista de dispositivos disponibles. Desplácese a **HBH** y pulse **YES**.
6. Puede cambiar el nombre predeterminado del auricular por un nombre personal y pulsar **YES**. Una vez completada la asociación, la luz verde del indicador del auricular empieza a parpadear.

### Uso de un teléfono Ericsson con un adaptador *Bluetooth* conectado

Para asociar el auricular al adaptador del teléfono, debe añadirlo a una lista de dispositivos asociados en el teléfono. Posteriormente, cuando se conecten se reconocerán entre sí.

#### *Para asociar el auricular al adaptador del teléfono*

1. Conecte el adaptador *Bluetooth* al teléfono y encienda este último.
2. Desplácese a **Extras, YES, Accesorios, YES, DBA-10, YES, Dispositivos asociados, YES, Auricular, YES, ¿Añadir dispositivo?**. A continuación, se le pedirá que prepare el auricular para el asociación.
3. Con el auricular apagado, mantenga pulsado el botón del auricular durante 10 segundos como máximo hasta que el indicador del auricular parpadee en verde y rojo. Asegúrese de que el auricular y el teléfono no están demasiado separados.
4. Pulse **YES** en el teléfono. Se inicia el proceso de asociación.
5. Desplácese a **HBH** y pulse **YES**. De nuevo, pulse **YES** para confirmar que desea añadir el auricular a la lista de dispositivos asociados.
6. Introduzca la clave maestra del auricular y pulse **YES**. Cuando obtenga la confirmación de que se ha añadido el auricular a la lista, y el indicador del auricular parpadee en verde, el asociación se habrá completado correctamente.

### Uso de otro dispositivo o un teléfono que no es de Ericsson

El dispositivo o el teléfono debe tener la capacidad *Bluetooth* incorporada y admitir el perfil del auricular.

#### *Para asociar el auricular a otro dispositivo*

1. Active la función *Bluetooth* en el otro dispositivo, si es necesario. Para ello, consulte la documentación del usuario proporcionada con el dispositivo.
2. Con el auricular apagado, mantenga pulsado el botón del auricular durante 10 segundos como máximo hasta que el indicador del auricular parpadee en verde y rojo. Asegúrese de que el auricular y el teléfono no están demasiado separados.

3. Inicie el asociación *Bluetooth* en el otro dispositivo para asociarlo al auricular. Para ello, consulte la documentación del usuario proporcionada con el dispositivo.
4. Cuando así se le pida, introduzca la clave maestra del auricular y pulse **YES**. Si el asociación se realiza correctamente, el indicador del auricular parpadeará en verde.

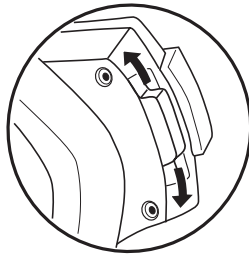
### Reinicialización del auricular

Es posible que desee reinicializar el auricular para restablecer los ajustes por defecto si, por ejemplo, olvida la clave maestra. Al reinicializar también se borran todas las asociaciones actuales.

#### *Para reinicializar el auricular*

1. Con el auricular apagado, mantenga pulsado el botón del auricular durante 10 segundos como máximo hasta que el indicador del auricular parpadee en verde y rojo. A continuación, suelte el botón.
2. Vuelva a mantener pulsado el botón hasta que el auricular emita un pitido y se apague. Ha reinicializado el auricular.

### Ajuste del volumen



#### Ajuste del volumen de recepción

Puede ajustar el volumen de recepción del auricular durante una llamada.

#### *Para ajustar el volumen de recepción*

- Para subir el volumen, deslice el botón del auricular hacia arriba.
- Para bajar el volumen, deslice el botón del auricular hacia abajo.

**Nota:** Si cambia el auricular de oreja, también deberá cambiar la orientación del botón del volumen. Consulte "Para cambiar la orientación del botón del volumen" en la página 62.

### Ajuste del volumen del timbre de llamada

Puede ajustar el volumen del timbre de llamada del auricular cuando no esté hablando por teléfono.

#### *Para ajustar el volumen del timbre de llamada*

- Para subir el volumen del timbre, deslice el botón del auricular hacia arriba.
- Para bajar el volumen del timbre, deslice el botón del auricular hacia abajo.

**Nota:** Si cambia el auricular de oreja, también deberá cambiar la orientación del botón del volumen. Consulte "Para cambiar la orientación del botón del volumen" en la página 62.

### Realización y recepción de llamadas

Una vez asociado el auricular al teléfono, puede realizar y recibir llamadas con el auricular, siempre que esté encendido y se encuentre dentro del alcance del teléfono (distancia de hasta 10 metros/30 pies sin objetos sólidos por medio).

Si el teléfono admite la marcación por voz, puede utilizar esta función con el auricular. Para obtener más información sobre el control por voz, consulte la documentación del usuario proporcionada con el teléfono.

El indicador del auricular parpadea más rápidamente durante una llamada.

Respecto a la realización y recepción de llamadas, pulsará el botón del auricular para:

- Realizar una llamada (mediante el control por voz)
- Responder a una llamada
- Finalizar una llamada
- Transferir el sonido entre el teléfono y el auricular, y viceversa

Las siguientes instrucciones abarcan el uso del auricular con un teléfono Ericsson con capacidad *Bluetooth* incorporada, o un adaptador *Bluetooth* Ericsson y un teléfono Ericsson.

#### Realización de llamadas

##### *Para realizar una llamada utilizando la marcación por voz*

1. Asegúrese de que el teléfono y el auricular están encendidos y dentro del alcance entre sí. Pulse una vez el botón del auricular.
2. Después del pitido, marque por voz como lo haría normalmente.
3. Para finalizar la llamada, pulse el botón del auricular o la tecla **NO** del teléfono.

También puede realizar una llamada utilizando el teclado numérico del teléfono o la agenda (si, por ejemplo, el teléfono no admite la marcación por voz).

***Para realizar una llamada utilizando las teclas del teléfono***

1. Asegúrese de que el teléfono y el auricular están encendidos y dentro del alcance entre sí.
2. Introduzca el número como lo haría normalmente.
3. Como usar un teléfono Ericsson con capacidad *Bluetooth* incorporada: una vez establecida la llamada, transfiera el sonido al auricular pulsando el botón de éste.  
Con un adaptador *Bluetooth* de Ericsson: una vez establecida la llamada, el sonido se transfiere de forma automática al auricular.
4. Para finalizar la llamada, pulse el botón del auricular o la tecla **NO** del teléfono.

**Respuesta a llamadas**

***Para responder a una llamada utilizando el botón del auricular***

1. Cuando suene el auricular, pulse una vez el botón del auricular.
2. Para finalizar la llamada, pulse el botón del auricular o la tecla **NO** del teléfono.

***Para responder a una segunda llamada***

- Debe utilizar el teclado numérico del teléfono para responder y manejar una segunda llamada, pero todavía puede usar el auricular para hablar y escuchar. No puede utilizar el botón del auricular durante una segunda llamada. Para obtener información sobre cómo manejar varias llamadas a la vez, consulte la documentación del usuario proporcionada con el teléfono.

**Transferencia del sonido desde el teléfono al auricular**

Si realiza una llamada sin utilizar el auricular, puede transferir el sonido al auricular si éste está encendido, asociado al teléfono y dentro del alcance.

***Para transferir el sonido al auricular***

- Como usar un teléfono Ericsson con capacidad *Bluetooth* incorporada: en el transcurso de una llamada, pulse el botón del auricular para transferir el sonido al auricular.

- Con un adaptador *Bluetooth* de un teléfono Ericsson: si realiza una llamada sin utilizar el auricular, aparecerá el mensaje **Sonido transferido al auricular**. A continuación, el sonido se transferirá automáticamente al auricular.  
Si enciende el auricular después de haber iniciado una llamada, puede transferir el sonido al auricular pulsando el botón del auricular.

#### **Transferencia del sonido desde el auricular al teléfono**

##### *Teléfono Ericsson con capacidad Bluetooth incorporada*

- Durante una llamada, desplácese a **Llamada, YES, Transferir sonido, YES**.

##### *Teléfono Ericsson con adaptador Bluetooth*

- Durante una llamada, aparecerá en la pantalla **¿Transferir sonido al teléfono?**. Pulse **YES** para transferir el sonido al teléfono.  
o bien
- Durante una llamada, desplácese a **Extras, YES, Accesorios, YES, DBA-10, YES, Transferir sonido, YES**.

#### **Pérdida de la conexión al auricular**

Si la conexión con el auricular se pierde durante una llamada, aparece la frase **Conexión con auricular perdida**. Debe confirmar la transferencia del sonido al teléfono pulsando **YES**, de lo contrario, la llamada se desconectará después de 30 segundos.

Si el auricular y el teléfono se encuentran dentro del alcance, puede intentar transferir el sonido al auricular pulsando el botón del auricular.



## Cómo utilizar el menú Extras del teléfono

Si utiliza un teléfono móvil Ericsson que admite la tecnología *Bluetooth*, encontrará un conjunto adicional de menús en el menú **Extras** cuando haya asociado el teléfono al auricular. El auricular debe estar encendido y dentro del alcance del teléfono Ericsson. Desde estos menús, puede controlar determinadas funciones del auricular. En este capítulo se describen las diferentes opciones de los menús.

**Nota:** *En algunos teléfonos Ericsson que no son GSM, las opciones de los menús de Bluetooth pueden estar situadas en un menú distinto del menú Extras. Consulte la guía del usuario proporcionada con el teléfono.*

### Oreja izquierda o derecha

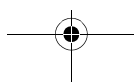
Puede llevar el auricular en cualquiera de las dos orejas. Está preestablecido para su uso en la oreja derecha. Si desea cambiarlo a la oreja izquierda, también deberá cambiar la orientación del botón del volumen. Para las instrucciones sobre cómo cambiar la orientación del enganche para la oreja, consulte "Oreja izquierda o derecha" en la página 61.

#### *Para cambiar la orientación del botón del volumen*

1. Desplácese a **Extras, YES, Accesorios, YES, HBH, YES, Ajustes, YES, Orientación, YES**.
2. Seleccione la oreja en la que desea llevar el auricular y pulse **YES**.

### Selección del dispositivo que se va a utilizar

Seleccione el dispositivo con el que desea que se comunique el auricular en la lista de dispositivos asociados, en el menú **Dispositivos asociados**. También puede eliminar dispositivos.





Puede asociar el auricular hasta a ocho dispositivos diferentes. No obstante, sólo se puede seleccionar un dispositivo cada vez. Por ejemplo, si ha añadido el auricular a la lista de dispositivos asociados de su teléfono y su PC, puede seleccionar el dispositivo que desea utilizar junto con el auricular en el menú **Dispositivos asociados**, sin tener que introducir la clave maestra para ese dispositivo. Por lo tanto, puede utilizar su teléfono Ericsson para seleccionar el dispositivo con el que desea que se comunique el auricular.

*Para seleccionar un dispositivo*

1. Desplácese a **Extras, YES, Accesorios, YES, HBH, YES, Dispositivos asociados, YES, Seleccionar dispositivo, YES**.
2. Desplácese hasta el dispositivo con el que desea que se comunique el auricular y pulse **YES**.

Puede acoplar dispositivos a la lista de dispositivos asociados. Cuando elija la opción para añadir un dispositivo, se activará el asociación *Bluetooth* en el auricular. Si el dispositivo es aceptado, se añadirá a la lista. El nuevo dispositivo se convierte en el dispositivo seleccionado.

*Para añadir un dispositivo*

- Para añadir un dispositivo, acóplelo al auricular. Consulte "Asociación del auricular" en la página 66.

*Para eliminar un dispositivo*



1. Desplácese a **Extras, YES, Accesorios, YES, HBH, YES, Dispositivos asociados, YES, Eliminar dispositivo, YES**.
2. Desplácese hasta el dispositivo que desea eliminar y pulse **YES**. El siguiente dispositivo de la lista se convertirá en el dispositivo seleccionado.

## Ajuste del volumen

### Volumen de recepción

Puede ajustar el volumen del auricular mediante los botones de volumen del auricular o el teléfono.



*Para cambiar el volumen de recepción utilizando el teléfono*

1. Durante una llamada, desplácese a **Extras, YES, Accesorios, YES, HBH, YES, Ajustes, YES, Volumen de recepción, YES**.
2. Utilice  para subir el volumen o  para bajarlo.
3. Pulse **YES** para guardar los ajustes.

### Volumen del timbre

El auricular siempre comienza a sonar con un volumen bajo. A continuación, el volumen aumenta gradualmente hasta el nivel que haya establecido en este menú.

#### *Para establecer el volumen del timbre de llamada*

1. Desplácese a **Extras, YES, Accesorios, YES, HBH, YES, Ajustes, YES, Volumen del timbre, YES**.
2. Utilice  para subir el volumen o  para bajarlo.
3. Pulse **YES** para guardar los ajustes.

### Estado de la batería del auricular

El auricular incluye una batería integrada. Puede comprobar el estado de dicha batería.

#### *Para comprobar el estado de la batería*

1. Desplácese a **Extras, YES, Bluetooth/Accesorios, YES, HBH, YES, Estado de batería, YES**.
2. El estado de la batería aparece indicado con uno de estos tres niveles:
  - **Alta**
  - **Media**
  - **Baja**

### Cambio de la clave maestra

El auricular se sirve con una clave maestra preestablecida. No obstante, puede cambiar esta clave maestra a cualquier otro número de cuatro dígitos. La clave maestra no es un número PIN para evitar que otra persona utilice el auricular, sino que se trata de una clave que asegura que se puede establecer una conexión única entre dos dispositivos, sin interferencias de otros dispositivos.

#### *Para cambiar la clave maestra del auricular*

1. Desplácese a **Extras, YES, Accesorios, YES, HBH, YES, Ajustes, YES, Clave maestra, YES**.
2. Introduzca la clave maestra actual y pulse **YES**.
3. Introduzca la nueva clave maestra y pulse **YES**.
4. Vuelva a introducir la nueva clave maestra y pulse **YES**.

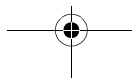
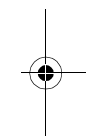
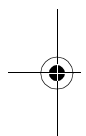


## Cambio del nombre del auricular

El auricular se sirve con un nombre preestablecido. Este nombre aparece en otros dispositivos cuando buscan el auricular. No obstante, puede cambiar este nombre. Para que tenga efecto el cambio de nombre en un dispositivo asociado anteriormente, deberá asociar de nuevo el auricular a ese dispositivo.

### *Para cambiar el nombre*

1. Desplácese a **Extras, YES, Accesorios, YES, HBH, YES, Ajustes, YES, Nombre, YES**.
2. Modifique el nombre y pulse **YES**. Para eliminar caracteres, pulse **C**.





## Información adicional

### Solución de problemas

En esta sección se muestran algunos problemas que pueden surgir durante el uso del auricular.

#### **No hay contacto de sonido entre el auricular y otro dispositivo**

Es necesario asociar el auricular y el dispositivo que está utilizando con él para que se reconozcan entre sí.

También deben encontrarse dentro del alcance entre sí. Asegúrese de que el auricular y el dispositivo que está utilizando con él no se encuentran separados más de 10 metros/30 pies.

#### **El indicador del auricular parpadea en rojo**

Esto indica que al auricular le queda sólo un tiempo limitado en conversación y en espera. Coloque el auricular en el soporte de carga y cárguelo durante aproximadamente 1-1,5 horas.

#### **No se muestra ninguna indicación de carga**

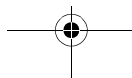
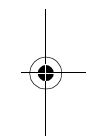
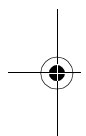
Si carga una batería de auricular que está vacía o que no se ha utilizado durante bastante tiempo, pueden transcurrir varios minutos antes de que ilumine la indicación de carga (una luz roja fija).

#### **Clave maestra olvidada**

Reinicie el auricular. Tenga en cuenta que se eliminarán todas las conexiones asociadas que tenga el auricular con otros dispositivos. Para obtener más información, consulte "Reinicialización del auricular" en la página 68.

#### **Algunas funciones del auricular no están disponibles**

Si observa que no puede utilizar todas las funciones del auricular HBH-10, compruebe que su teléfono Ericsson tiene la versión de software adecuada. Para obtener más información, póngase en contacto con un centro de servicio certificado o un Ericsson Service Point, o bien, visite la página Web de HBH-10 en <http://mobileinternet.ericsson.com>.



## Ericsson Mobile Internet

Si se encuentra de viaje y necesita comunicación e información, **Mobile Internet** es la respuesta.

**Mobile Internet** es un servicio que ofrece Ericsson para que pueda comunicarse más fácilmente y recibir información de forma rápida, donde quiera que se encuentre. Este servicio le proporciona acceso a diversos servicios de mensajería, al servicio de atención al cliente en línea, manuales de usuario y demás información útil. Con **Mobile Internet** también puede descargar software de comunicaciones para así asegurarse de que obtiene el máximo provecho de sus productos Ericsson.

La dirección de Ericsson **Mobile Internet** es:  
<http://mobileinternet.ericsson.com>.

## Directrices para una utilización segura y óptima

**Nota:** *Lea esta información antes de utilizar el auricular Bluetooth.*

### Mantenimiento y cuidado del producto

El auricular *Bluetooth* es un dispositivo electrónico altamente sofisticado. Para obtener de él el máximo rendimiento, lea las instrucciones relacionadas con el cuidado y el uso seguro y eficaz del producto.

En caso de excepciones, debidas a requisitos o limitaciones nacionales, sobre el uso del equipo *Bluetooth*, visite la dirección [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).

### Cuidado del producto

**Nota:** *La extracción o sustitución de la batería sólo ha de llevarse a cabo en los puntos de asistencia técnica o en Ericsson Service Points.*

- No exponga el producto al contacto con líquidos ni humedad.
- No exponga el producto a temperaturas extremadamente altas o bajas.
- No coloque el producto cerca de velas encendidas, cigarrillos, puros, llamas sin protección o cualquier otra fuente de calor.
- No deje caer, lance ni intente doblar el producto, ya que una manipulación brusca puede dañarlo.



- Utilice exclusivamente accesorios originales Ericsson. El incumplimiento de esta condición puede provocar una disminución del rendimiento del producto, daños en el producto, descargas eléctricas o lesiones, y anulará la garantía.
- No intente desmontar el producto. En caso de hacerlo, la garantía quedará anulada. El producto no contiene piezas que el usuario pueda reparar o sustituir. Sólo los puntos de asistencia técnica o los Ericsson Service Points deben realizar las tareas de reparación.
- No pinte el producto, ya que la pintura puede impedir el uso normal.
- No guarde el producto en zonas con tendencia a acumular polvo y suciedad. Utilice exclusivamente un paño suave humedecido para limpiar el producto.
- No permita que los niños jueguen con el producto, ya que pueden hacerse daño o provocar daños a otras personas y a la unidad.
- Guarde siempre el producto en su funda cuando no lo utilice para que esté bien protegido.
- Si no va a utilizar el producto durante un tiempo, guárdelo en un lugar seco, exento de humedad, polvo y temperaturas extremadamente altas o bajas.

#### **Exposición a energía de radiofrecuencia**

Este auricular *Bluetooth* contiene un pequeño transmisor y receptor de radio. Durante una llamada, se comunica con el teléfono móvil mediante la recepción y la transmisión de campos electromagnéticos (microondas) de radiofrecuencia (RF) dentro del rango de frecuencias de 2.400 a 2.500 MHz. La potencia de salida del transmisor de radio es muy baja: 0,001 vatios.

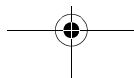
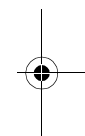
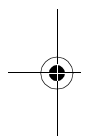
Cuando utilice el auricular estará expuesto a parte de la energía de RF transmitida. Esta exposición está muy por debajo de los límites establecidos en todas las normativas y disposiciones de seguridad de RF establecidas en los ámbitos nacional e internacional.

#### **Conducción**

Consulte las leyes y normativas relacionadas con el uso de teléfonos en las zonas donde conduzca.

- Preste toda su atención a la conducción.
- Si las condiciones de conducción así lo requirieran, apártese de la carretera y aparque el vehículo antes de realizar o recibir una llamada.

La energía de RF puede afectar a otros sistemas electrónicos de los vehículos de motor, como el equipo estéreo, el equipo de seguridad, etc.



### Dispositivos electrónicos

La mayoría de equipos electrónicos modernos, como los equipos de hospitales y vehículos, están protegidos contra la energía de RF. No obstante, determinados equipos de este tipo no disponen de protección. Por tanto:

- No utilice ningún dispositivo electrónico cerca de equipos médicos sin haber solicitado antes permiso.

### Avión

- Apague el dispositivo electrónico antes de subir a un avión.
- No lo utilice en el avión sin el permiso de la tripulación.

Para evitar interferencias con los sistemas de comunicaciones, no debe utilizar el dispositivo electrónico durante el vuelo.

### Áreas de detonación

Para evitar interferencias con las operaciones de detonación, apague el dispositivo electrónico en zonas de detonación o en áreas donde se indique "apagar los sistemas de radio bidireccionales". El personal de construcción suele utilizar dispositivos de RF por control remoto para detonar los explosivos.

### Atmósferas potencialmente explosivas

Apague el dispositivo electrónico cuando se encuentre en áreas con atmósfera potencialmente explosiva. Aunque no es habitual, el dispositivo electrónico puede generar chispas. En dichas áreas, las chispas podrían provocar una explosión o un incendio que daría lugar a lesiones personales o incluso la muerte.

Las áreas con atmósfera potencialmente explosiva suelen estar claramente indicadas, aunque no siempre. Entre ellas se incluyen las áreas de aprovisionamiento de combustible, como gasolineras, zonas situadas debajo de la cubierta de embarcaciones, instalaciones destinadas a la transferencia o almacenamiento de combustible o productos químicos y zonas donde el aire contiene partículas o sustancias químicas, como grano, polvo o pulvimetales.

No transporte ni almacene gases ni líquidos inflamables ni explosivos en el compartimento del vehículo donde se encuentre el dispositivo electrónico.



### **Alimentación eléctrica**

- Conecte la alimentación eléctrica sólo a las fuentes de alimentación designadas, conforme a lo indicado en el producto.
- Para reducir el riesgo de dañar el cable eléctrico, extráigalo de la toma de la pared sujetándolo por el adaptador de CA en lugar de por el cable.
- Asegúrese de que el cable está colocado de forma que no se pueda pisar ni tropezar con él, o que pueda sufrir desperfectos o deformaciones.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación antes de limpiarla.
- El cargador no se debe utilizar a la intemperie ni en lugares húmedos.

### **Niños**

No permita que los niños jueguen con el auricular, ya que contiene piezas pequeñas que podrían soltarse y provocar asfixia por obstrucción si fuesen ingeridas.

### **Llamadas de emergencia**

#### **!IMPORTANTE!**

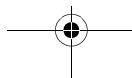
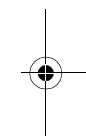
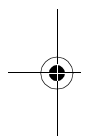
Este auricular y el dispositivo electrónico conectado a él funcionan mediante el uso de señales de radio, redes celulares y de línea inalámbrica, así como de funciones programadas por el usuario que no permiten garantizar completamente la conexión en todas las situaciones. Por consiguiente, nunca debería depender o servirse exclusivamente de un dispositivo electrónico para las comunicaciones esenciales (por ejemplo, emergencias médicas).

Recuerde que, para realizar o recibir llamadas, el auricular y el dispositivo electrónico conectado a él deben estar encendidos y encontrarse en un área de cobertura que proporcione una intensidad adecuada de la señal celular. Es posible que no puedan realizarse llamadas de emergencia en todas las redes de telefonía celular o cuando determinados servicios de la red o funciones del teléfono estén en uso. Consulte a su proveedor de servicios local.

### **Información de la batería**

#### **Baterías nuevas**

La batería suministrada con el auricular no está completamente cargada. Se recomienda cargarla totalmente antes de utilizarlo por primera vez.





### Uso y cuidado de la batería

**Nota:** La extracción o sustitución de la batería sólo ha de llevarse a cabo en los puntos de asistencia técnica o en Ericsson Service Points.

Si se tratan adecuadamente, las baterías recargables tienen una larga duración. La capacidad de las baterías nuevas o que no se hayan utilizado durante un periodo prolongado se puede ver reducida las primeras veces que se utilicen.

- Utilice accesorios originales Ericsson exclusivamente. El uso de accesorios que no sean originales Ericsson puede ser peligroso y la garantía no cubre fallos de productos causados por el uso de dichos accesorios.
- No exponga la batería a temperaturas extremas y nunca a temperaturas por encima de los +55° C (+131° F). Para obtener la capacidad máxima de la batería, utilícela a temperatura ambiente. En ambientes fríos, su capacidad disminuye.
- La batería sólo puede cargarse a una temperatura de entre +10° C (+50° F) y +45° C (+113° F).

### Reciclaje de la batería del auricular

La batería del auricular contiene piezas tóxicas. Se debe eliminar de forma correcta y no depositarla en ningún caso en los contenedores municipales. El centro autorizado de asistencia técnica que extraiga o sustituya la batería la desechará conforme a las disposiciones locales.

### Garantía limitada

Gracias por adquirir este producto Ericsson. Para obtener el máximo rendimiento de él, recomendamos seguir estos sencillos pasos:

- Lea las Directrices para una utilización segura y óptima.
- Lea todos los términos y condiciones de la Garantía Ericsson.
- Guarde la factura original, ya que será necesaria para solicitar asistencia en garantía. En caso de que el producto Ericsson necesite asistencia durante el periodo de garantía, tendrá que presentarlo al distribuidor donde lo adquirió o ponerse en contacto con el servicio de asistencia de Ericsson de su localidad para obtener más información.

### Nuestra garantía

Ericsson garantiza la ausencia de defectos de material o fabricación en este producto en el momento de la primera compra por parte del usuario y por un periodo de duración de un (1) año a partir de la misma.

Todos los accesorios del producto están cubiertos por una garantía de un (1) año a partir de la fecha de la primera compra por parte del usuario.

### Qué hacemos

Si, durante el periodo de garantía, este producto presentase anomalías en condiciones de uso o funcionamiento normales debidas a materiales o fabricación defectuosos, las filiales de Ericsson, distribuidores autorizados, puntos de asistencia técnica o Ericsson Service Points podrán, a su discreción, reparar o reemplazar el producto conforme a los términos y condiciones aquí estipulados.

### Condiciones

1. La garantía sólo tendrá validez si se presenta la factura original emitida por el vendedor al comprador inicial, en la que se indique la fecha de compra y el número de serie del producto, junto con el producto que se desea reparar o reemplazar. Ericsson se reserva el derecho de rechazar el servicio de garantía cuando esta información se haya eliminado o corregido en la factura con posterioridad a la fecha inicial de compra del producto al distribuidor.
2. Si Ericsson reparase o reemplazase el producto, el producto reparado o reemplazado permanecería en garantía por el tiempo que restase del periodo de garantía original o por un periodo de noventa (90) días a partir de la fecha de reparación, aplicando el de mayor duración. Para la reparación o sustitución se podrían emplear unidades reacondicionadas funcionalmente equivalentes. Las piezas o componentes defectuosos que se hayan reparado pasarán a ser propiedad de Ericsson.
3. Esta garantía no cubre fallos provocados por el uso y desgaste normal, manipulación indebida, incluido de forma no exclusiva el uso en condiciones distintas de las habituales y normales, conforme a las instrucciones de Ericsson para el uso y mantenimiento del producto, accidentes, modificaciones o ajustes, causas de fuerza mayor, ventilación inadecuada y daños producidos por líquidos.
4. Esta garantía no cubre fallos del producto debidos a instalaciones de reparación, modificaciones o asistencia inadecuada realizadas por servicios de asistencia técnica no autorizados por Ericsson, así como a la apertura del producto por personal no autorizado por Ericsson.
5. La garantía no cubre fallos del producto causados por el uso de accesorios que no sean originales Ericsson.
6. La manipulación de cualquiera de las juntas selladas del producto invalidará la garantía.

7. NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA, YA SEA ESCRITA U ORAL, DISTINTA DE ESTE DOCUMENTO DE GARANTÍA LIMITADA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS DE FORMA NO EXCLUSIVA LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS O DE APTITUD PARA LA COMERCIALIZACIÓN O PARA UN FIN EN PARTICULAR, QUEDARÁN LIMITADAS EN DURACIÓN POR ESTA GARANTÍA LIMITADA. ERICSSON NO SERÁ RESPONSABLE EN CASO ALGUNO DE DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES CUALESQUIERA SEA SU NATURALEZA, INCLUIDAS, DE FORMA NO EXCLUSIVA LAS PÉRDIDAS COMERCIALES O DE BENEFICIOS. DICHS DAÑOS PODRÁN REHUSARSE EN SU TOTALIDAD.

**Asistencia internacional**

Si el producto Ericsson necesita reparación en un país diferente del de la compra, puede obtener el servicio de reparación del producto Ericsson dentro del periodo de garantía en cualquier país donde haya un distribuidor autorizado de Ericsson que venda dicho producto **idéntico**. Para averiguar si el producto se vende en el país en el que se encuentra, llame al centro de asistencia local. Para obtener el servicio de reparación, tendrá que presentar la factura original. Tenga en cuenta que es posible que determinados servicios no puedan prestarse en otro lugar que no sea el país donde se hizo la compra original debido, por ejemplo, al hecho de que el producto Ericsson tenga un interior o un exterior que difieran de los modelos equivalentes vendidos en otros países. Asimismo, las posibilidades de reparación de productos con bloqueo de tarjeta SIM pueden ser limitadas.

En algunos países no se permite la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes, o la restricción del periodo de validez de las garantías implícitas. Por consiguiente, lo anteriormente expuesto podría no ser de aplicación. Esta garantía concede derechos legales específicos, pudiendo disfrutar, además, de otros derechos que varían en función del país.



## Declaración de aptitud de Bluetooth

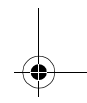
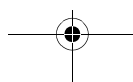
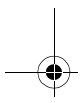
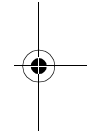
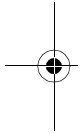
**Este producto se ha fabricado atendiendo al cumplimiento de la Especificación 1.0 de Bluetooth.**

Se admiten las siguientes funciones *Bluetooth*:

- Perfil de auricular

## Información importante

**¡Atención!** Los cambios o modificaciones que no hayan sido expresamente aprobados por Ericsson anularán la autoridad del usuario sobre la utilización del equipo.



# Français

**Table des matières 85**

**Introduction 86**

**Utilisation du casque 87**

Généralités .....	87
Protection du casque .....	88
Démarrage .....	88
Positionnement du casque .....	89
Oreille droite ou gauche .....	89
Charge .....	91
Mise sous tension ou hors tension du casque .....	94
Jumelage du casque .....	94
Réinitialisation du casque .....	96
Réglage du volume .....	96
Émission et réception d'appels .....	97

**Utilisation du menu**

**Extras du téléphone 101**

Oreille droite ou gauche .....	101
Choix du périphérique à utiliser .....	101
Réglage du volume .....	102
État de la batterie du casque .....	103
Changement de la clé de liaison .....	103
Changement du nom du casque .....	103

**Informations**

**supplémentaires 105**

Résolution des problèmes .....	105
Ericsson Mobile Internet .....	106
Consignes de sécurité et d'utilisation .....	106
Compatibilité Bluetooth .....	112
Important .....	112
Déclaration de conformité .....	164

Ericsson HBH-10  
Troisième édition (Septembre 2000)  
Ce guide d'utilisation est publié par  
**Ericsson Mobile Communications**  
**AB**, sans aucune garantie. Des  
améliorations et des modifications  
du guide d'utilisation requises par  
des erreurs typographiques, des  
inexactitudes, ou des améliorations de  
programmes ou de matériel, peuvent  
être apportées par **Ericsson Mobile**  
**Communications AB** à tout moment  
et sans préavis. Ces modifications  
seront cependant incorporées dans  
de nouvelles éditions de ce guide.  
Tous droits réservés.  
©Ericsson Mobile Communications  
**AB**, 2000  
Numéro de publication :  
LZT 108 3758/1 R3A  
INNOVATRON PATENTS.  
BLUETOOTH est une marque  
commerciale appartenant à  
Telefonaktiebolaget L M Ericsson,  
Suède.



## Introduction

Le casque *Bluetooth*<sup>TM</sup> HBH-10 constitue une solution mains libres, sans fil, pour portables, basée sur la technologie sans fil *Bluetooth*.

Veuillez lire les sections « Consignes de sécurité et d'utilisation » et « Garantie limitée » avant d'utiliser votre casque.

### Qu'est-ce que la technologie sans fil *Bluetooth* ?

La technologie sans fil *Bluetooth* permet de connecter n'importe quel périphérique de communication portable et fixe sans utiliser de câble. Cette technologie repose sur une liaison radio assurant une transmission fiable et rapide d'informations voix et données. Elle ne nécessite pas de connexion physique pour l'établissement de la communication. La technologie sans fil *Bluetooth* utilise une plage de fréquences disponible partout dans le monde, destinée à garantir la compatibilité de communication dans le monde entier. Vous trouverez à la section « Entretien et maintenance » à la page 106 une liste d'exceptions à cette disponibilité.

### Comment utiliser le casque ?

Vous pouvez connecter le casque à votre téléphone mobile ou à votre ordinateur personnel (ou encore à tout périphérique doté de la technologie *Bluetooth* prenant en charge le profil du casque) pour garder les mains libres et pouvoir effectuer des tâches plus importantes au bureau ou en voiture. Ce Guide d'utilisation met l'accent sur l'utilisation du casque avec votre téléphone mobile. Lorsque le casque est connecté à votre téléphone mobile, vous pouvez utiliser la commande vocale pour passer des appels (si votre téléphone prend en charge cette fonction). Le téléphone peut être placé dans une poche de vêtement ou dans un sac. Vous pouvez gérer les appels entrants et sortants, et régler le volume à l'aide du bouton à trois positions situé sur le casque.